

Létrejött Genfben a békés megegyezés

(Részletes tudósítás a 3. oldalon)

Nyílt felhívást intézett Titulescu Magyarországhoz Genfben a kisantanttal való együttműködésre

Békés megoldás felé közeledik a népszövetségi tanács munkája — Egyhangú határozattal Eden lord angol főmegbízottat választották meg a jugoszláv-magyar konfliktus előadója — Titulescu fordulatot filippikája — Benes reflexiói a lengyel főmegbízott vádjaira

Eckhardt: „Magyarország kész közreműködni a terrorizmus nemzetközi leküzdésére irányuló nemzetközi összefogással”

Az amerikai horvát emigráció finanszírozta a marseillei merényletet

GENFBŐL jelentik: A magyar emlékirat nyilvánosságra hozatala után, általános érdeklődés előzte meg Titulescu külügyminiszter mai beszédét, amely hozzájárult a helyzet tisztázásához. Laval francia külügyminiszter tegnap egész napon át tárgyalta a kisantant és a Balkán-szövetség képviselőivel, valamint Aloisi báróval és Eden főpecsétörrel, tekintettel arra, hogy a népszövetségi tanács egyhangú határozata szükséges a döntéshez.

Titulescu, valamint a kisantant másik két tagállama, közölték Lavallal, hogy mennyi az a maximum, amennyire az engedékenység terén elmehetnek.

A francia sajtó véleménye szerint, Laval külügyminiszter minden befolyását lathá veti, hogy elfogadjanak egy olyan megoldási formulát, amely kielégíti az összes érdekelt államok igényeit.

A késő éjszakai órákban ismeretessé vált, hogy a színpalak mögött nagyjelentőségű tárgyalások folytak a nagyhatalmak képviselői és a kisantant delegátusai között. A tárgyalások arra irányultak, hogy

megakadályozzák a vita elnyújtását.

A párisi ma reggeli lapok foglalkoznak a marseillei merénylet ügyében tegnap folytatott magánbeszélgetésekkel és valamennyien egyetértének abban, hogy

feltétlenül gyors megoldást kell találni, mert ellenkező esetben a béke veszélyben forog.

A lapok három pontban foglalják össze a megoldásra vonatkozó francia tervet. Az első pont értelmében a terrorizmust és az abban való bűnrészesiséget általánosságban elítélik. A második pont hivatkozik a népszövetségi alapszöveg 10-ik szakaszának betartására, amely kimondja, hogy a Népszövetség tagállamai kötelesek szívesen tartani egymás területi függetlenségét. A harmadik pontban

felhívják Magyarországot, hogy indítson vizsgálatot a marseillei merénylet ügyében és büntesse meg a vétkeket.

A prágai Lidove Noviny mai jelentése szerint Jugoszlávia kilép a Népszövetségből az esetben, ha csak általános jellegű döntést hoznának a marseillei beadvány ügyében.

A népszövetségi tanács hatón délután

félnégy órakor zárt ülést tartott. Utána a terem ajtaját megnyitották a közönség számára és az elnöki asztalnál ülő Vasconzelos elnök

Titulescu vádbeszéde a magyar válaszejegyzék megállapításaival szemben

— „A magyar fődelegátus beszédét hallgatva visszaemlékeztem azokra az időkre — mondta Titulescu külügyminiszter — amikor Magyarország és Románia vitában állott egymással az optáns-ügyben. A vita, amelyben Magyarországot Apponyi Albert gróf képviselte, emelkedett, udvarias volt, míg ezzel szemben most Eckhardt beszéde tele volt alaptalan gyanúsításokkal és burkolt támadásokkal. A mostani vita folyamán különös erővel éreztem át, hogy milyen nagy veszteség érte a Népszövetséget és Magyarországot Apponyi Albert gróf halálával.

— Jugoszlávia általában nem érinti Magyarországot becsületét, hanem a nemzetközi közösség támogatását kéri a büntetett megbüntetésére és a terrorcselekedetek megfékezésére. Nem szolgálja az a béke ügyét, aki ilyen kérelmekkel vagy bejelentésekkel szemben a nemzeti becsületre hivatkozik, ebből érvet csinál és meg akarja akadályozni a barátságos munkát, amely előfeltétele minden megbékülésnek. Nyíltan megmondom, hogy másfajta választ vártam Magyarországról. Azt vártuk, hogy a tárgyalások megindulnak és önkéntes felajánlást kapunk az együttműködésre ama cselekedetek megtorlására, amelyeket Jugoszlávia telpanaszolt. A tárgyalás megindulása előtt, a jugoszláv előterjesztés után joggal számítottam más beszédre. A magyar válasz azonban szenvedélyes és hangjában szokatlanul kihívó volt. A tagadás azonban a boncolgatás után csak a formájában mutatkozik határozottan, a kihívó megatartás pedig nemcsak az érdekelt felekre bántó, hanem a tanács vitájára is. Az egész válasz arra mutat, hogy Magyarország kitért a védekezés lényegétől és másra válaszol; olyan kérdésekre, amelyeket ő állított fel a maga számára és mindemellett a tényleges kérdéseket és panaszoikat nem cáfolja.

— Nem sokat mondott a magyar fő-

felolvasta a francia delegáció által benyújtott jegyzéket, amely a mostani vita ügyét kívánja előbbrevinni. A jegyzék címe:

„IRÁNYELVEK MINDENFAJTA TERRORIZMUS CÉLJÁBÓL ELKÖVETETT BÜNCSELEKMÉNYEK MEGTORLÁSÁRÓL SZÓLÓ NEMZETKÖZI EGYEZMÉNY MEGKÖTÉSÉRŐL”.

Az egyezmény kiterjed mindenfajta merényletre, merényletekre való felhívásra vagy propagandára, szabályozza a kiadatási kérdést és büntetendő cselekménnyé avatja a hamis utlevelek kiadását. Minden nemzetnek kötelessége azonnal jelentést tenni, ha területén terrorcselekmény előkészítéséről értesül.

Ezután a vita első szónoka, Titulescu külügyminiszter emelkedett szólásra. Előrebocsátotta, hogy Románia azért csatlakozik a jugoszláv panaszirathoz, mert köztük belső kapcsolatok állanak fenn. Románia teljes mértékben osztozik Jugoszlávia és Franciaország nagy gyászában. Teljesen egyetért Jugoszlávia követelésével, hogy a marseille-i merényletre világosságot kell deríteni és meg kell büntetni mindazokat, akik ezért felelősek. Rátért ezután Eckhardt Tibor népszövetségi magyar fődelegátus beszédének boncolásához.

meghívott, amikor a jankapusztai bérleten történt kiiktatások kérdésével foglalkozott. Ha nem végeztek ott katonai gyakorlatokat, akkor miért oszlatta fel Magyarország ezt a tábort mindjárt az első kérdésre? Ha pedig mégis végeztek ott katonai kiiktatást, akkor hogyan volt lehetséges, hogy a magyar hatóságok elnézték az olyan gyakorlatokat, amelyek mégsem mentek gyermekidtek számba? Ha igaz az, hogy a fegyvereket a határon túlról csempészték, hogyan történhetett, hogy a magyar hatóságok erről mitsem tudtak? Ha törvénytelen uton szerezték a horvát terroristák az utleveleket, ez nyílt bevallása annak, hogy a magyar hatóságok hamis utleveleket adtak ki. Mit szándékozik tenni a magyar kormány azok ellen, akiket ezért felelősség terhel? Ami pedig a horvát menekültek és a magyar hatóságok közötti érintkezést illeti, a jugoszlávok állítását megfordítva én azért teszek szemrehányást a magyar hatóságoknak, hogy nem voltak érintkezésben a horvát menekültekkel. A horvát menekültek üzemi dolgában hanyagság és mulasztás történt a magyar hatóságok részéről. Nem áll fenn az az állítás, hogy a magyarországi horvát menekültek menedékhelyre nem léptek túl a szokásos határt. A nagybritanniai és a svájci menekültek történetében még sohasem fordult elő, hogy ilyen cselekményekre szövetkeztek volna. A magyar megbízott nem hivatkozhatik a július 21-iki eseményre. Ezt csak akkor tehetné, ha az egyezményt követőleg nem fordultak volna elő terrorisztikus cselekmények. Az egyezmény végrehajtása nem volt hatályos.

Ezután Titulescu felemlítette beszédének további során, hogy 1932-ben a leszerelési értekezleten Románia indítványt terjesztett elő, hogy egyezményt kössenek arra nézve, hogy az egyes államok területén más államok ellen irányuló szervezkedést akadályozzák meg. Ezt a javaslatot előbb Magyaror-

Karácsonyi ajándék, egy szép gyermek fénykép NAGY GÉZA műterméből.

A műterem állandóan fűtve, Arad, Bul. Reg. Maria 8. Megyeházával szemben. 5272

szággal akarták megkötni, de Románia e kérdésben nemzetközi egyezményt javasolt, melyet csak Magyarország nem fogadott el.

Visszautasította ezután Eckhardtnek azt az állítását, hogy a kisantant politikai megterkedést folytat Magyarországgal szemben.

Mindenki örömmel üdvözölte, hogy Jugoszlávia a Népszövetséghez fordult súlyos panaszával és az erőszak helyett a béke útját választotta. Amikor Románia Jugoszlávia oldalán szintén eljárást kért, csak azt akarta, hogy elhárítsák a béke veszélyeztetését, a nemzetközi együvé tartozást valósítsák meg. Ezt akarta elérni ezzel a magatartásával és ezt nem szabad politikai fontoskodásnak minősíteni. A magyar megbízott akkor szolgálta volna hazájának ügyét, ha arról tett volna jelentést, hogy Magyarország megbünteti azokat, akik ebben az ügyben bűnt követtek el. Sokkal jobb, ha a rendszeres tagadás helyett beismerik, hogy közigazgatási tévedések történtek. A közvélemény elégtételt kíván és csak akkor nyugszik meg, ha ezt megkapja Genfben. A kérdés nagyon fontos és nem szabad azt könnyen elintézni, mert annak súlyos következményei lehetnek, amelyet

ma még lehetséges nemzetközi összefogással elintézni, de amely holnap lehetetlenné válik.

Ezután a revízió kérdésre tért át Titulescu külügyminiszter és emelt hangon mondta a hallgatóság felé, hogy a románokat még a római császárok vezették arra a földre, ahol élnek és előbb voltak ott, mint az Ázsiából érkező magyarok. A románokkal szemben nem szabad azt mondani, hogy nincsenek hagyományok. Éppen Magyarország az, amely a mostani ügyet propagandára akarja felhasználni. Eckhardt főmegbízott a revízió mellett akart hangulatot kelteni és ezt úgy állította oda, mint a béke eszközt. Ezzel szemben pedig ki kell, hogy jelentsem, — mondotta, — hogy ez a béke veszélyeztetése. Ha az egész földön népszavazást rendelnének el, akkor nyilvánvaló lenne, hogy azok, akik elégedetlenek a jelenlegi határokkal, csak maréknyi csoportot alkotnának a határok fenntartását kívánókkal szemben. A revíziós csoport kicsiny, de be kell ismerni, hogy annak legerősebb és leglármásabb tagja Magyarország. Itt

az idő, hogy nyíltan beszéljünk a revízió kérdéséről.

— A revízió csak akkor lehetséges, ha az érdekelt felek ajánlják fel azt.

A kisantant már több ízben kijelentette, hogy Magyarország revíziós kívánságait határozottan és véglegesen visszautasítja. Aki e politikai hitvallással szemben továbbra is propagálja ezt a kérdést, az nem a békét szolgálja, hanem a háborút készíti elő.

Elismerjük, hogy a revízió törvényes intézmény, amely meg is valósítható, ha a Népszövetség egyhangúlag így határoz. Törvényes tehát, ha valaki a revízió kérdésében a Népszövetséghez fordul a célból, hogy megtudja, vajon az egyhangúság fennáll-e, vagy sem. De törvénytelen, ha olyan propagandát fejtenek ki, amely árthat a Népszövetség tagállamait területi épségének és politikai függetlenségének. Nem akarom a magyar kormány, vagy más érzékenységet megbántani, ha azt állítom, hogy a revízió és a terrorizmus szorosan összefügg egymással. Olyan rokonságot találok közöttük, mint az apa és fia között. A békét az

mozdítja elő, aki a határokat devalorizáltatja és spiritualizáltatja.

— A viszály nagyon komoly — mondotta — és a vita nem intéződikhet el olyan megoldással, hogy a felek korábbi helyzetükbe térnek vissza.

Vagy szakadás, vagy közeledés kell, hogy legyen. Nem kívánunk semmit Magyarországtól, amely ellentétben áll nemzeti becsületével. Azt akarjuk csak, hogy ismerje el hatósági közegeinek hibáit és kötelezze magát az esetleges büntösök megbüntetésére. Nem azért jöttünk Genfben, hogy Magyarországot megalázzuk, hanem azért, hogy a békét megvédjük. Hogy kezet nyújtsunk Magyarországnak és azt mondjuk neki, hogy el akarjuk felejtetni azokat a szavakat, amelyeket velünk szemben használt. Tegyük félre a hamis érzékenységet! Lépjen Magyarország együttműködésre velünk és adja meg Jugoszlávia számára az általa kívánt észszerű elégtételt. Ezzel előmozdítja valamennyiünk és a saját békéjét.

Benes „politikai ítéletet” sürget

Titulescu után Benes cseh külügyminiszter mondott beszédet. Elsősorban tiltakozott Eckhardt ama kifakadása ellen, hogy a cseh sajtó hajszaszerű támadást intézett Magyarországgal szemben, már közvetlen a királygyilkosság után is.

— A magyar lapok — mondotta Benes — immár esztendő óta hevesen támadják Csehszlovákiát és ezekre a támadásokra a cseh sajtó csak mérsékelt formában válaszolt.

Tiltakozott Benes az ellen a vád ellen, amelyet a lengyel megbízott hozott fel, mintha cseh hivatalos körök támogatnák vagy támogatták volna a Lengyelország ellen irányuló ukrán emigránsmozgalmat. Csehszlovákia e téren megtette kötelességét — mondotta.

— Egy-két előkelő szónok a vita során megkülönböztette a revíziós mozgalmat a terrorizmustól — folytatta Benes — ez azonban tévedés. Vannak békés és vannak terrorista revizionisták — ez az igazság.

Benes, aki a fenti szavakkal nyilvánvaló

módon Aloisit támadta, az alapokmányokra hivatkozva tiltakozott a revízió ellen.

— A Népszövetség nem bíróság — így folytatta Benes — hanem politikai testület,

nem bírói határozatot kérünk, hanem politikai ítéletet.

Olyan esetben, amikor egyik állam egyes hatóságai hibákat és mulasztásokat követnek el, a Népszövetségnek jogában áll döntenie és a tanácsnak legyen bátorsága határozatot hozni. És ha a tanácsnak nem lesz bátorsága határozatot hozni, elutazunk innen és a helyzet még jobban elmérgesedik.

— Csehszlovákia őszintén közre akar működni abban az együttműködésben, amelyet Titulescu a kisantant nevében felajánlott Magyarországnak — jelentette ki.

Benes után Jędrzejewski kért és kapott szót. Arról beszélt, hogy véleménye szerint a magyar megbízott és a magyar emlékirat adatai nem erőltetették a délszláv panaszírat vádjait. Ezután Komarniczky és Benes

Küldje be cikkét az „Aradi Közlöny” riport-pályázatára!

A táncos lábak

Irta: MAURICE RENARD

Becsengtem. Lompos, kócos cseléd nyitott ajtót s mikor Fédja Roneff önagyságát kérdeztem, szájtátva rámbámult. De az előszoba homályos háttéréből már kibontakozott annak az alakja, akit kerestem. Egy nagyon megváltozott Fédja, de mégis csak ő volt. Két kezét nyújtva jött nagy örömmel elém.

— Hubert!.. milyen meglepetés!.. kerülj be!.. jébb. Hogy vagy?.. mit csinálsz mindig?.. Ugy-e, alig ismersz rám?

Hát bizony, inkább csak a kiejtése, a lágy orosz hanglejtése volt ismerős. A régi Fédjából alig ismertem fel benne valamit. Bizonyos, hogy ugyan így volt ő is velem.

A cseléd ezalatt bement egyik oldalszobába, Fédja meg kézenfogott, így húzott be.

— Nahát!.. milyen meglepetés. Hogy ide felmáztál!.. hát nem felejtettél el? Ez különben Nadine lakása. A leányomé. Nadine nagy művésznő. Most éppen a szobáját rendezgetjük.

A szobában, ahova a cseléd után bementünk, elképzelehetetlen rendetlenség volt. Ágy, asztal, székek teledobálva ruhákkal, selyempizsamakkal, pókhálókönyságu selyemharisnyák egy halomban. Cipők, kombinék, kis papucskok össze-vissza. Látottam, hogy itt nemrég egy nagyon elkényeztetett, nagyon elegáns, fantasztikus kis nő öltözködött.

— Tudod mit, üljünk le itt. A szalon fűtetlen, olyan, mint egy csatatér. Hajnalig mulattak itt Nadine barátai. Ereggy, Marie fiam, majd ha az ur elment, rendet csinálunk. Gyujts rá. Hubert. Tu-

dod, hogy alig változtál? Én annál inkább, mi?.. na, csak valld be, Megöregedtem. De nem baj. Most Nadine a központ. Hallottál róla, ugy-e? Az Imperatorban táncol minden este. Hanem... Nadine sok gondot okoz. Olyan szerelmes természetű, mint én voltam és éppen olyan komolyan veszi a szerelmet. Ez pedig baj.

— Hány éves?

— Tizenhét. Te Hubert!.. ha azt a lányt egyszer táncolni látod!.. Milliókat fog még keresni a lábával. Nem szép. Én szebb voltam. De hogy táncol!.. Csak ne volna olyan rettenetesen makacs. A mit egyszer a fejébe vesz... És nincs szíve. Egy sou ára szíve sincs. Az előbb is, mikor itt öltözött, hogy Pablo Martinezel ebédelni menjem... Hja, persze, te nem tudod, ki ez a Pablo Martinez!.. Községes parkettáncos, Nadine fülig szerelmes belé. Hiszen szó sincs róla, szép fiú, a haja, mint a selyem, kékesfekete, a szeme, mint a fekete gyémánt... De így beleveszekedni!.. Ez a leány pedig, ha egyszer valakibe beleőrül, egész életében attól koldul. Minden pénzt neki adja. Az anyjával nem is fog törődni. Mondom, hogy nincs szíve. Hogy ma is milyen jelenetet csapott itt Julien Bernardnak! Julien Nadine-nak gyerekkori játszótársa. Szegény fiú, nagyon szereti Nadine-t, Nadine is szíve, de mióta ez a Pablo a színen megjelent, Juliennek befűtöttek. Elkergette, mint egy kutyát!.. Nem is jött vissza azóta. Ma reggel aztán váratlanul jelentkezett, éppen mikor Pablót vártuk. Szegény, szerencsétlen Julien!.. Nadine nekirontott, ha el nem rántjuk, megveri, talán meg is öli!.. olyan az a lány, mint egy furia. Julien esze nélkül menekült. Persze... Pablo Martinez telefonált, hogy autóval jön Nadine-ért, Saint-Germainban fognak ebédel-

ni. Akkor aztán mindenki más megszűnt számára létezni. Julien is a legrosszabbkor bukott be...

Isten tudja, még meddig beszélt, leakasztotta a kagylót, de alighogy a füléhez tette, élesen felsikoltott:

— Szűz anyám!.. szent Jézusom!.. Hubert... gyere ide... beszélj helyettem... Nem tudom, hol a fejem!.. Jaj, Istenem...

— Halló!.. mi történt? — szóltam a telefonba — itt Roneffné egy barátja beszél. Kivel beszélek?

— Itt Pablo Martinez, — hallatszott egy türelmetlen férfihang — autóbaleset következtében Nadine Roneff kisasszonyt ájultan hozták ide a klinikára, ahonnan beszélek. Az élete nincs veszélyben. Tudni szeretném, hogy Roneff kisasszony ma reggel, mielőtt hazulról elment, aláírta-e azt a biztosítási kötvényt, amit előkészítettem s amit ma reggel kellett volna neki bemutatni. Mindkét lábát egy-egy millióra biztosította, amennyiben táncképtelenné válna...

— Az Istenért, csak nem...

— De igen!.. Roneff kisasszony többé sose táncolhat. Ezért fontos a biztosítás.

— Fédja, — szóltam hátra, kezemmel letakarva a kagylót — volt itt ma reggel egy biztosítási ügynök?

— Julien Bernardról beszélsz?

— Micsoda? — kiáltottam — Julien Bernard biztosítási ügynök. Na ezt jól megcsináltátok!

— Halló! — szóltam újra a telefonba — az ügynök itt volt, de kidobták.

Dühös ibériai káromkodás volt a válasz, amire arányítva a „caramba” szelid kedveskedésnek hangzott...

tisztázták az ukrán terrorizmus kérdését, ezután pedig Tewfik Rüzsdy bey beszélt, végül pedig Eckhardt Tibor válaszolt a felszólalásokra. Elsősorban

visszautasította ismételt is a Magyarország ellen felhozott vádak. Hangsúlyozta a magyar megbízott, hogy Magyarország kész együttműködni a nemzetközi terrorizmus elleni összefogás során, mert helyesnek tartja ezt.

Vesconcelos elnök ezután bezárta a vitát és javasolta, hogy Eden lord angol megbízottat válasszák meg a kérdés előadója, amelyet a Tanács valamennyi tagja lelkesen fogadott el. Eden lord elvállalta a megbízatást, mire az elnök este nyolc órakor bezárta az ülést és annak folytatását este fél tizenegy órára tűzte ki.

Az egész világsajtót élénken foglalkoztatja a népszövetségi tanács tárgyalása. Érdekes megállapítani, hogy az egyes államok sajtójában ugyanaz a vélemény tükröződik vissza, mint aminőt az illető állam képviselője Genfben elfoglalt. A francia lapok nyíltan és minden fenntartás nélkül Jugoszlávia mellett állnak és azt a véleményüket hangoztatják, hogy Magyarország, ha nem is közvetlenül bűnös, mégis súlyos felelősség terheli, azért, mert eltűrte és nem akadályozta meg a horvát emigráció aknamunkáját.

Az angol sajtó a semlegesség álláspontjára helyezkedik.

A lengyelországi lapvélemények súlyosan elítélik a jugoszláv merényletet.

A párisi lapok közül a Figaro megállapítja, hogy a szombati vita eredménye nem elégtéte ki a kisantant várakozását, de mégis nyu-

godtan várja a további fejleményeket, mert bizik a Népszövetségben és bizik abban, hogy igazsághoz jut. Laval beszéde, — írja az újság, — az „igazság napsugara“, amely a legtalálébban mutatott rá a dolgok lényegére. Az újság abban bizakodik, hogy a bölcsesség győzelmet fog aratni.

A Figaro leszögezi, hogy a hétfői nap eseménye Titulescu személyéhez fűződik. A népszövetségi vita első felszólalója Titulescu román külügyminiszter — írja a lap, aki egész vasárnapon keresztül készült arra a hatalmas beszédre, amelyet hétfőn elmondott. Ez a beszéd — hangoztatja a Figaro — új fordulatot fog hozni a népszövetségi tanácsülés tárgyalá-



LORD EDEN

sában, annál is inkább, mert Románia külügyminisztere a szónoki hatás fegyverein kívül, számos igen fontos bizonyíték birtokában van.

Az Amerikában lévő horvátok támogatják pénzzel az Európában élő társaikat

Pittsburghból táviratozzák, hogy világszenzációt képező bejelentés történt vasárnap az Amerikában élő horvát kongresszusán. A külföldön élő horvát emigránsok világszervezetének egyik vezető tagja, Valentin Ante kijelentette: Lehetségesnek tartja, hogy az Amerikában élő horvát emigránsok által kiküldött pénz támogatja a marseille-i merénylet előkészítésére. Amerikában ugyanis több mint egymillió horvát él, akik évek óta nagyobb pénzüsszegekkel támogatják Európában élő társaikat. Az amerikai horvát emigránsok már évekkor elzárkózott Sándor királyt és bizonyosnak látszik, hogy a merénylők ezt a halálos ítéletet hajtották végre és így összeköttetésben állottak amerikai társaikkal.

LEGÚJBAB

Létrejött a megegyezés az éjjeli órákban a genfi tanácskozásokon

A késő éjszakai órákban Jettics felszólalásáról a következő részletes tudósítás érkezett:

A délszláv külügyminiszter tiltakozott az ellen a beállítás ellen, mintha a jugoszláv kormány fellépése Magyarország elleni fondorkodás lenne. A délszláv kormány egyetlen percig sem gondolt arra, hogy egyes magyar hatóságok üzenetét összetéveszse a magyar nép igazságérzetével, becsületérzetével. Egyébként — mondotta — fenntartja vádjait, amelyeket a magyar kormány jegyzéke nem cáfol meg. Amennyiben Jugoszlávia nem kapna elégtételt, ez komolyan veszélyeztetné a békét.

Éjjel után táviratozzák Genfiből, hogy a jugoszláv panaszirat ügyében tovább folynak a tanácskozások Laval, Eden, Aloisi és Kánya Kálmán közt. Az elvi jelentőségű megállapodás létrejött és a tanács még az éjszaka ülést tart, hogy végképpen rezolválja a délszláv panaszirat ügyét.

Már a tanácskozások folyamán, a tanácskozások szünetei alatt, majd ugyancsak a tanácskozások félbeszakítása után Kánya Kálmán magyar külügyminiszter megbeszéléseket folytatott Eden lord angol főpecsétőrrel, genfi főmegbízottal, báró Aloisi olasz genfi főmegbízottal és Laval francia külügyminiszterrel. Ezeknek a

megbeszéléseknek folyamán a fenti tanácságok között elvi megállapodás jött létre. Az elvi megállapodás délelőtt nyilvánosságra került és az Aradi Közlöny mai számának első oldalán között megegyezés három ponton nyugvó alapelveinek szem előtt tartása mellett létesült.

Eden lord angol főpecsétőr a népszövetségi tanácsülés újból való megnyitása után, mint a jugoszláv-magyar konfliktus előadója, a következő határozati javaslatot terjesztette a tanács elé:

1. A tanács annak biztos tudatában, hogy a Népszövetség egységesen fállalja a lovagias I. Sándor király és Louis Barthou halálát és egységesen csatlakozik Jugoszlávia és Franciaország gyászához, a következőket határozza:

2. A népszövetségi tanács emlékeztet arra, hogy minden állam kötelessége üldözni a területén működő terrorista alakulatokat, továbbá minden állam kötelessége és ennek teljesítését el nem hanyagolhatja, hogy mindent elkövessen a területén működő ilyen terrorista alakulatok elleni megtorlásra, megállapítja, hogy ezek a kötelezettségek különösen a Népszövetség tagállamai-ra vonatkoznak, amennyiben ezek az egyezségi okmány kapcsán kötelezettséget vállal-

tak egymás területi és jelenlegi politikai függetlenségének tiszteletben tartására.

3. A tanács, szíven viselve, hogy a Népszövetség tagállamai között jó egyetértés és béke uralkodjon, megállapítja, hogy az előtte lefolyt vitákból és a vele között iratokból kitűnik, hogy a Magyarország és Jugoszlávia között 1931—1934 között lefolytatott diplomáciai jegyzékváltások során a jugoszláv részről az ország területén kívül működő terrorista alakulatok ügyében, ezek tevékenységére vonatkozó kérdésekben Jugoszlávia nem kapott kielégítő válaszokat; tekintve, hogy ezekből a vitákból és okmányokból úgy látszik, hogy egyes magyar hatóságok legáltalában is gondatlanság miatt felelősek a marseille-i merénylet elkövetésénél és előkészítésénél; tekintetbe véve, hogy a magyar kormány nemzetközi kötelezettségei tudatában kötelessége minden késedelem nélkül a rendelkezésére álló minden alkalommal az esetleg vétkeseknek mutatkozó megbűntetésére; tekintetbe véve, hogy a magyar kormány el nem látta e kötelezettségek teljesítését, ezért a tanács a magyar kormányt, hogy közölje a tanáccsal azokat az intézkedéseket, amelyek e célból megtett.

4. Tekintve, hogy a nemzetközi jog szabályai jelenleg nem elégségesek és nem elé szabatosak a nemzetközi terrorizmus elnyomására, az ezirányú nemzetközi együttműködés megteremtése érdekében szakbizottságot alapít, azzal a céllal, hogy ez a bizottság tanulmányozza ezt a kérdést. A bizottságban Belgium, Anglia, Spanyolország, Románia, Magyarország, Olaszország, Svájc és a Szovjet-Szövetség kormányainak képviselői foglalnak helyet.

Az Eden lord által előterjesztett határozati javaslatot a tanács tagjai egyhanguan elfogadták.

Csikóbundák potom áron,
szőrmefestés „STAR“
Prémfestőde
Str. Eminescu 14. 1974

Decemberben tárgyalják Venizelosz merénylőinek bűnügyét

Érdekes politikai per Athénben

Athénből jelentik: December közepén kezdi el tárgyalni az itteni törvényszék annak a nagy feltűnést keltett merényletnek ügyét, amelyet — mint ismeretes, — 1933. június 6-án követtek el Venizelosz volt görög miniszterelnök ellen. Az ügynek számos vádlottja van, a fővádlott azonban Karathanasis híres görög rablóvezért.

Venizelosz az említett napon feleségével együtt gépkocsin Athénbe hajtott, amikor az országuton hirtelen autós banditák támadták meg. A merénylők számos lövést irányítottak a volt miniszterelnök és államelnök kocsijára. A lövések súlyosan megsebesítették Venizelosz sofförjét. Venizelosz maga sértetlen maradt, felesége pedig könnyebben sérült meg. A súlyosan sebesült sofförnek mindazonáltal sikerült a gépkocsival elmenekülni az üldöző banditák elől, bevezette a kocsit Athénbe, ahol azután a banditák abbahagyták az üldözést és nyomtalanul eltűntek.

A merénylet annakidején nagy izgalmat keltett Görögországban és a venizelisták a belügyminisztert és a rendőrprefektust vádolták meg azzal, hogy részesek a merényletben. A belügyminiszter le is mondott, a rendőrprefektust pedig számos más egyénnel együtt letartóztatták és most azzal vádolják, hogy ő is részese a merényletnek.

Megállapították, hogy a merényletet Karathanasis, a híres görög rablóvezér hajtotta végre.

CENTRAL-MOZGO CORSO-MOZGO
4, 7 és 9 órákor ma 5, 8 és 10 órákor
Nagy premier.

Hugo Victor világhírű regényének nagyszerű film változata

A nyomorultak

(I. rész)

Harry Baur, a nagy művész csodálatraméltó alakítása
CONSUM-tagok részére kedvezményes bérletfizetések

Vaida és Maniu összeölelkezése — egy pezsgőspohár felett

Erdekes epizódok a nemzeti-parasztpárt elnöki tanácsüléséről. — Lupu dr. mint — mentőangyal. — Az ügyvédsztrájk viharát

Mária királyné könyve meghódította Bucurestii

(Bucuresti, december elején.) A téli szezon kelles közepén vagyunk és a fővárosba érkező vidékieket valóságos megszállás az a zajló, késő éjszakáig pezsgő élet, amely Bucurestiben folyik. A fővárosnak ma három érdekes témája van: **Mária királyné könyvének előre nem gondolt sikere, a most lezajlott és viharos eseményekkel tarkított ügyvédsztrájk és a nemzeti-parasztpártnak a napokban lefolyt elnöki tanácsulása.** Mindhárom érdekes eseményekkel szolgált, s a Capsában, Corsóban sokat beszélnek róluk.

Az utóbbi évek legnagyobb irodalmi sikerét az országban **Mária királyné** könyvelheti el. Alig jelent meg memoir-regénye angol nyelven a fővárosi előkelő könyvesboltok kirakataiban, már hatalmas számban vásárolták. Nemrégiben azután a *Dimineața* román nyelven adta ki a könyvet, amelyből rövid pár hét alatt két kiadás fogyott el. Ma egyetlen bucuresti-i üzletben sem kapni már a királyné könyvét, amelynek harmadik kiadását most nyomják. Az elért példányszám egyelőre még titok: a fővárosi lap könyvkiadó-osztályának főnöke, Jagnov minden kérdezősködésre szerényen megjegyzi, hogy a vállalat üzleti titkai közé tartozik az eladott példányszám is...

Akik olvasták, azt mondják, hogy a könyv nagyon érdekes s az angol udvari életnek számtalan, eddig még nyilvánosságra nem került eseményét szellőzteti. Ezért utazott Mária királyné a könyv megjelenése előtt Londonba, hogy a nyilvánossághozatalhoz elnyerje az angol királyi pár beleegyezését. Egyelőre csak az első kötet jelent meg, a másodikra tavasszal kerül sor. A királyi regényíró mindenestre megelégedéssel könyvelheti el a nagy sikert...

Az ügyvédsztrájk néhány napon át foglalkoztatta a főváros közönségét. A törvényszéki épületeket csendőrség szállta meg, hogy az esetleges rendzavarási kísérleteket megakadályozzák. A sztrájkolók nagy csoportokban járta be az épületeket — sztrájkőröket kerestek. És találtak. Az egyik teremben egy állami ügyvéd szónokolt éppen, amikor behatoltak. Olyan zaj keletkezett, hogy a tárgyalást meg kellett szakítani.

— Nem tehetem, én állami ügyvéd vagyok — válaszolta a szónoklatában megzavart fiskális kollégái rábeszélésére.

A tárgyalást mégis el kellett halasztani. Az ellenügyvéd a vita során szépen meglepett...

Egy másik teremben Basilescu ügyvédet találták meg. Tárgyalat.

— Ámuló! Ki vele! — harsogott a terem.

Basilescu azonban a zajban is befejezte perbeszédét, majd utána kijelentette, hogy ha nem folytatta volna a tárgyalást, abból ügyfeleinek sokezeres kára származna, amit nem tart összeegyeztethetőnek az ügyvédi lelkiismerettel. Egy harmadik szobában Coty Stoicescu ügyvéddel gyűlt meg a sztrájkolók baja. Már nagyon izzó lett a hangulat, amikor megjelent a teremben Codin Stefanescu koronabíró, Procop Dumitrescu főügyész és Alebra ügyész — egy csendőrkülönítmény élén. Nagynehezen állították helyre a rendet. A sztrájk alatt a vidéki városokból érkezett ügyvédek is tárgyalni próbáltak, azzal az indoklással, hogy rájuk nem vonatkozik az illovi kamara határozata s az ő kamarájuk nem proklamált sztrájkot. Az izgatott ügyvédekkel azonban nem lehetett vitatkozni, hiába siránkoztak a vidéki kollégák az elköltött utiköltségek miatt...

Az ügyvédek az Eforia, tehát jogügyi igazgatóság bálvegeiről szóló rendeletben fő-

ként két tételt kifogásoltak: hogy az ügyvédek is 80 lejes illetéket kellett volna fizetniük, ha egy aktacsomót át akar nézni, a másik, hogy a bírói letétek visszaszolgáltatásáért az Eforia-alap javára öt százalékot vontak volna le. S ez a két pont buktatta meg valójában a rendelet törvényt.

A Szent Miklós napján lefolyt nemzeti-parasztpárti kongresszusról sokat regél a pletyka. Így például azt, hogy Vaida Sándor tizenöt perccel előbb érkezett meg Timisoara felől, mint Maniu Gyula Clujról. Az alelnök nem várta meg Maniut. Sőt a hívek is két csoportra osztva áldogáltak a perronon, nehogy valamiképpen is összetéveszték őket. Kedves epizód volt, amikor Bocu Sever volt bányai kormányzó érkezett meg a perronra. Nem vette észre a két csoportot s egyenesen a Vaidára várakozók felé haladt — azoknak legnagyobb megrökönyödésére. Csak akkor vette észre a tévedést, amikor már közvetlenül a csoporthoz érkezett s meglátta a vaidisták meglepett arcát. S hamar átfordult a másik csoporthoz...

A kongresszuson izgatott volt a hangulat.

Három és fél milliárd lej folyt be eddig a kölcsönjegyzésből

Az adóhátralékokat ez év végéig be kell hajtani — Nem kérnek bankgaranciát az importőröktől

Bucurestiből jelentik: Slaveșcu pénzügyminiszter ma nyilatkozott a belföldi sajtónak és megcáfolta azt a cikket, amelyet a budapesti Esti Kurir a belföldi kölcsönnel kapcsolatban írt. Slaveșcu nyilatkozata a következő volt:

— A belföldi kölcsönjegyzésből eddig körülbelül három és fél milliárd lej folyt be. Az egész világnak be kell látnia, hogy ezzel az összeggel nem lehet felfegyverezni egy modern hadsereget, egy olyan hadsereget, amelynek minden pillanatban akcióképesnek kell lennie. Először tervezet készül a fegyverkezésről. A tervezet készítése már folyamatban van. S csak azután kerül sor a pénzügyi források megállapítására. Nem lesz szó — ennyit már előre megmondhatok — a tőkére kivetendő adóról, más módon történik meg a fegyverkezéshez szükséges összegek megszerzése. A

pontos program különben hamarosan nyilvánosság elé kerül.

A pénzügyminiszter közölte még, hogy a fegyverkezési program tíz évre szól és annak megvalósítására az ország összes polgárainak áldozatkészsége lesz szükséges.

A pénzügyminiszter rendeletet adott ki, amelyben az adók gyorsabb behajtására inti a pénzügyi közveket. A rendelet szerint az adóhátralékoknak ez év végéig feltétlenül be kell tolniuk.

Mihalache, a nemzeti-parasztpárt elnöke ma visszaérkezett a fővárosba. Az esti órákban találkozott Vaidával és Maniuvval, akikkel megbeszélést folytatott. Maniu fenntartja álláspontját, hogy hozzászól a felirati vitához és a maga álláspontját fejt ki. Beavatott körök szerint Mirto kizárása már túlhaladott álláspont, miután Vaida megtámadott hívének pártjára állt.

A Kamara egyébként keddtől kezdve naponta két ülést tart, délelőtt Benteiu Skoda-jelentését, délután a felirati vitát folytatják.

Az új importrendszer holnap, kedd reggeltől lép érvénybe és a kereskedők kérvényeit már az importellenőrző hivatal bírálja felül. Mértékadó tényezők

lemondottak arról a tervről, hogy bankgaranciát kérnek az importőröktől,

minden kereskedő saját felelősségére hozhat be árut, az új rendelkezések betartásával s a szükséges igazolványok megszerzésével. A Lupta szerint az importkérvények mellé bizonylatot kell csatolni, amely igazolja, hogy az illető kereskedő mennyi belföldi kölcsönt jegyzett. Enélkül — írja a lap — nem intézik el a kérvényt.

A belügyminiszteriumban ma Tileanu alminiszter, Stancescu sziguranca-vezérigazgató, valamint a csendőrfőparancsnokság kiküldöttjei hosszas megbeszélést folytattak az ország rendjének kérdésében.

CONSUM könyvre
vásárolhat az
ATLANTICA

kávé- és tea-behozatalnál
Bulv. Reg. Maria 12. 405

Egyszerre vastag borítékot hoznak Vaidának. Mindenki izgatott... vajon mi készül? Vaida nyugodtan felszakítja a borítékot és kivesz — néhány biszkvitét... Amivel ironikus mosollyal arcán meg is kínálta az izgulókat...

Lupu Miklós dr.-t seholsem találták meg. Már megkezdtek a tanácskozást és lemondottak arról, hogy a pártvezér jöjjön. Persze nem tudta senki sem, hogy Lupu dr. nevenapja alkalmából a Biserica Alba-ban imádkozott. A gyűlésen éppen kieledződt a hangulat, minden percben tartani lehetett a konfliktus kirobbanásától, amikor egyszerre kinyílt az ajtó. Jókedvvel, nevetve lépett be dr. Lupu:

— Ugyan menjete, csak nem fogtok itt veszekedni s vitatkozni az én névnapomon...?

A hangulat pillanatok alatt megváltozott. Pezsgő került az asztalra, a vita megszakadt, általános gratulálás... és Maniu egy pezsgőspohár felett összeölelkezett Vaidával...

Éppen jókor jött a bejelentett névnap...

Marosi Rudolf.

Ön kiváló riporter!

Ne késedelmeskedjék tehát résztvenni

az Aradi Közlöny jubiláris
karácsonyi
amateur-pályázatán!

A pályázatok beküldési határideje dec. 20.

Három értékes pályadíj!

Ne feledje: „aki mer, az nyer“!

FIGYELEM!

Hajszálakat véglegesen és nyomtalanul — testfogyasztást helyi és általánost — garanciával végez

PILISINE

kozmetika Arad,
Bul. Regina Maria 17.

A Magyar Párt felhívása a városi és megyei magyarság részére

Az 1932. évi november 9-iki 272. számú Monitorul Oficial-ban kihirdetett törvény értelmében az utadó alól mentesítve vannak a hadirokkantak, hadiözvegyek, hadiárva és tényleges szolgálatot teljesítő katonák, úgy földbirtokból, mint házból, ipari vagy kereskedelmi, vagy egyéb foglalkozásból eredő mindennemű jövedelmeik után.

Az özvegyasszonyok és 21 éven aluli, vagy 60 éven felüli férfiak és nők, de csak a földbirtokból eredő jövedelmeik után és csak az esetben, ha a földadó alapjául megállapított évi jövedelem 3000 lej nem haladja meg. Az adóügyi hatóságok ezen utadómentességet az érdekeltek minden külön kérése nélkül kell, hogy figyelembe vegyék. Ha netán mégis az figyelmen kívül hagyatott volna, úgy a mentességet utólag is kérheti, bélyegmentes kérvénnyel az 1927. évi április 29-iki Monitorul Oficialban kihirdetett bélyegtörvény 22. cikkének 48. pontja értelmében.

Az iskolakötelezettségre nézve a Magyar Párt közli, hogy az elemi iskolában a VII. osztály sikeres elvégzését tanúsító (abszoláló) bizonyítvány megszerzéséig, vagy 16 év betöltéséig tart az iskolakötelezettség. Ha valamely gyermek a IV. osztály elvégzése után bármely középiskolába iratkozik be, de abból a 3 első osztály elvégzése előtt kilép, úgy köteles tovább az elemi iskolát látogatni. Gyámok vagy gazdák, kiknél tanköteles gyermek van, kötelesek a gyermeket a fentiek szerint iskolába járatni.

A felnőtt ifjúsági iskola (scoala de adului) látogatására a 18 éves korhatár betöltéséig kötelesek azon ifjak, akik írni olvasni nem tudnak, vagy valamely okból nem végezték el az elemi iskolát. E kötelezettség alól fel vannak mentve azok, akik az elemi iskola IV. osztályát elvégezték. Az állami iskolában az igazolatlan mulasztások miatt a szülőkre a bírságokat a tanítótestület veti ki 15 napon belül és az erről szóló listát az adóbehajtó közegnek küldi meg, aki csak 20 napon belül eszközölhet foglalatást.

A magán (felekezeti) iskolákban az iskolamulasztásokat az igazgató köteles jelenteni a tanfelügyelőségnek, mely intézkedik a bírság kivetése iránt. Ha az igazgató ezen kötelezettséget elmulasztja, úgy fegyelmi eljárás alá vonható és azonkívül kötelezhető arra, hogy megfizesse azon összeget, amely bírság címén a szülőkre kivethető lett volna. Ha a szülő valamely jogtalan bírságolás ellen védekezni akar, akkor csak a foglalatás ellen élhet 15 napon belül a járásbírsághoz u. n. contestatievel, mely a lefoglalt tárgyak elszállítását nem, hanem csak az árverés megtartását akadályozza. Ez a contestatie azonban semmisnek tekintetik akkor, ha az azt benyújtó fél nem helyezi letétbe a perpcianál vagy a pénzügyigazgatásnál azt az összeget, melyért a foglalatás vezettetett és nem csatolja a letétet igazoló nyugtát.

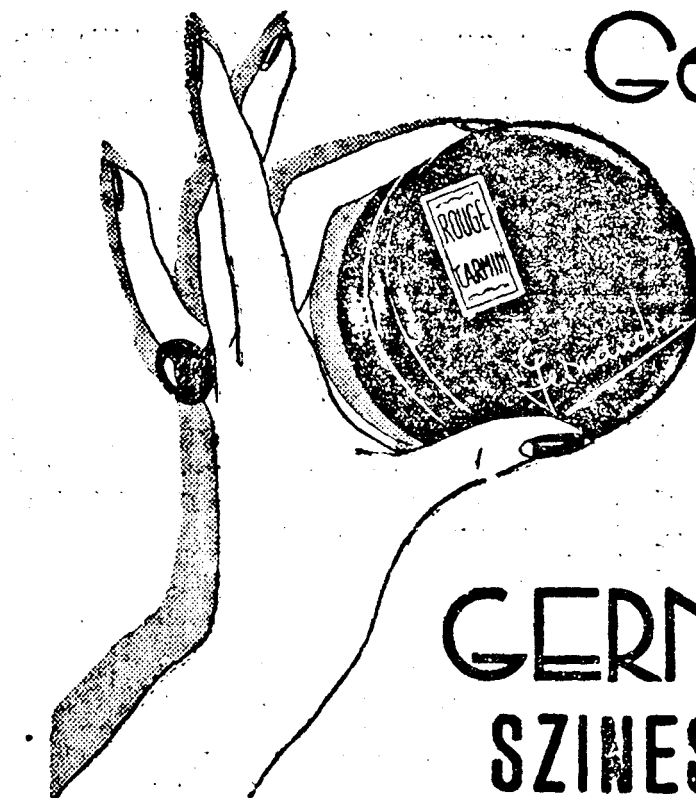
Bördismű a legszebb karácsonyi ajándék Ridikülők, Pénztárcák, Neszeszerek és Bőröndök legolesőben **KRAMAROVICS-nál** P. Avram Ianku 3. 5115

Aradi fiatalember izgalmas kalandja a pásztoróráktól a gyilkossági kísérletig

Amikor zsarolási kísérlettel végződik az intim szerelmi regény — Pikáns ügyben indult meg a vizsgálat

Különös zsarolási manőver foglalkoztatja az aradi rendőri hatóságokat. A zsarolási manővernek csaknem áldozatul esett egy aradi fiatalember, akitől nemcsak hogy pénzt követeltek, hanem késsel támadtak rá saját lakásában. A fiatalember az esetet jelentette a rendőrségnek, amely most megindította az ügyben a vizsgálatot.

Egy ismert aradi társaságbeli fiatalember néhány hónappal ezelőtt megismerkedett egy fiatal leánnyal és kettőjük között intim viszony fejlődött ki. A viszony egyre melegebb lett és végre a leány elhatározta, hogy felkeresi a fiatalembert legénylakásán. Néhány napot ezután



Germandrée

**forgalomba hozza
a különféle színű
arcfestékeket!**

Ez a tény nagy eseményt jelent a szépségápolás művészetében, mert **GERMANDRÉE**

**12 divat-színárnya-
latot kreált** 501

azaz minden szükséges árnyalatot és így minden tein számára megteremtette a megfelelő szint.

GERMANDRÉE SZINES ARCFESTÉKEK

Nagy sikert arattak az új Astra-gyári motoros vagonok a bucuresti-i be- mutatón

Már a legközelebbi napokban forgalomba kerülnek az aradi gyármányu új motorok — Előkelőségek a „bemutatón”

Arad iparának szempontjából jelentős esemény folyt le tegnap délelőtt 10 órakor a bucuresti-i északi pályaudvaron: ekkor próbálták ki azokat az új motoros rendszerű vagonokat, amelyek az Astra-gyár aradi műhelyében készültek. Az új autómotorokat a CFR már a legközelebbi napokban forgalomba helyezi. A vagonokat a meghívott előkelő közönségnek Sapira Emánuel, a gyár vezérigazgatója mutatta be és ő magyarázta meg az egyes technikai részeket. Mindegyik vagonban, úgy a másod-, mint a harmadosztályokban 60 személy fér el. A vagonokat 120—150 lóerős Diesel-motorok hajtják. Nem érdektelen megemlíteni, hogy ezek a motorok óránként 75 kilométeres átlagsebességgel haladhatnak, ami az Astra-gyár kiváló technikai felkészültségének külön tanújele. A gyár arra törekedett, hogy a vagonokban a legnagyobb kényelmet bizto-

sítsa és ezért előreláthatólag az utazóközönség körében nagy közkedveltségnek fognak örven-den.

A próbautat Bucuresti és az ottani Obor között tették meg és az uton többek között a következő előkelőségek vettek részt: Pop Valér, a távollevő Franasovici közlekedésügyi miniszter helyettese, Teodorescu, Tancred Constantinescu és Xeni volt miniszterek, Starcea báró, az „Astra”-gyár igazgatóságának elnöke, Tabacovici, a CFR igazgatótanácsának elnöke, Söpkéz Richard, Mereuta Cezar, a CFR vezérigazgatója, Sapira Emánuel, az Astra-gyár vezérigazgatója, Sapira Mihály, az Astra delegált adminisztrátora, Alexandrin képviselő és még mások.

Starcea báró, az Astra-gyár igazgatótanácsának elnöke a próbaut után nyilatkozatot adott a sajtónak és kijelentette, hogy az új vagonok bizonyosságai a román ipar fejlődésének, valamint annak, hogy a közeljövőben számos olyan cikket, amelyet eddig külföldről kellett behoznunk, az országban gyártunk.

Revolveres merénylet egy személyvonat ellen

Megindult a szigorú nyomozás

Ploestiből jelentik: A rendőrséghez jelentés érkezett, hogy Mizil állomás közelében ismeretlen tettesek rálőttek az 5003. sz. személyvonatra. A nyomozás kiderítette, hogy a lövéseket egy szemben haladó tehervonatról adták le. A tehervonat személyzetét kiküldték és egy Andronache nevű fűkezőnél revolvert találtak. A nyomozás folyik.

CENTRAL Premier CORSO
4, 6½ és 9 órákor 5, 7¼ és 9¼ órákor

VICTOR HUGO világhírű regényének
filmváltozata

ANYOMORULTAK
(I. rész).

Főszereplő: **HARRY BAUR.**

SELECT: Repriz-premier
5, 7¼ és 9¼ órákor.

AZ UTOLSÓ NAGY SZENVEDÉLY

Főszerepben: **JOSÉ MOJICA**

**BOCCACCIO
DANCING-BAR**

337. **Bucuresti, Calea Victoriei 2.**
(Clădirea Românească épülete.)

A főváros attrakciója. Szenczió művészi program. Londoni revü. A világhírű he edümvésző **ZILZER IBOLYA** és a pártatlan **BLUB STAR.**

boldogan töltötték együtt, azonban a kedélyes együttlétnek csakhamar egészen különös következménye lett. Egy szép napon a fiatal leány elmaradt a randevukról és váratlanul levelet küldött, hogy a fiatalember azonnal küldjön neki pénzt, mert másállapotba jutott s ha nem küldi el a kívánt összeget, úgy a fiu szüleinél fog eljárni. A fiatalembert nagyon meglepte ez a levél, hiszen köztudomású volt, hogy a leánynak nem ő volt az első kalandja, viszont az is különös volt, hogy alig telt el együttlétük után két hét. Nem is tulajdonított különösebb fontosságot az ügynek egészen vasárnapig, amikor váratlanul csaknem végzetes fordulatot vett az ügy. A fiatalember szüleinél tartózkodott éppen, amikor beállított a fiatal leány, kezében egy hatalmas késsel és egyenesen a fiura rontott, aki az utolsó pillanatban tudta csak elhárítani a támadást. A fiatalember lefogta az izgatott nőt, majd rendőrért küldött és támadóját előállította a rendőrségre. A rendőrség bünygyi osztálya a nem mindennapi ügyben megkezdte a kihallgatásokat.

HIREK

Az elcsereált menyasszony

Nem mindennapi eset történt Erdélyben a Tauteni mellett levő kis községben: Bozsajon. Vigh Árpád bozsaji napszámos még három évvel ezelőtt udvarolni kezdett Kis Rózának, aki előbb nem sokat adott Vigh Árpádnak, de aztán később annyira megkedvelte, hogy forró szerelem keletkezett a két ifju között. Kis Róza szülei először nem jó szemmel nézték, hogy Vigh Árpád udvarol, de Kis Róza nem akart szüleinek engedelmeskedni, oly forrón szerette a vőlegény-jelöltjét. Közel egy évig éltek együtt és úgy határozták, hogy csak akkor esküsznek meg, ha a katonaságnál leszerel Vigh.

Két évvel ezelőtt rukkolt be Vigh Árpád, akinek nap-nap után küldözgette a szerelmes leveleket Kis Róza és soha nem felejtkezett meg arról sem, hogy egyszer-egyszer egy csomagot küldjön neki. Vigh azonban egyszer szomorú lett, mert arról kapott a menyasszonytól értesítést, hogy szerelmüknek eredményeként gyermekük született, sőt elküldte a kisfiu fényképét is.

Vigh közben leszerelt és a múlt vasárnapra tervezték az esküvőt. Ugyanaz napra tűzték ki az esküvőt Nemezi Bözsikénél is, akinek viszont a vőlegénye Lázár Péter volt. Nagy süts-főzés volt mindegyik háznál, egyik jobbat, szebbet akart sütni a mint a másik. Már a vendégek is megérkeztek, csak a vőlegény nem volt sehol. Hiába keresték, kutatták az egész faluban, nem találták, míg Kis Rózának az apja akkor vette észre a vőlegényt, a mikor az Nemezi Bözsit vezette az oltár elé. Nagyon bosszankodott az öreg Kis, hogy Vigh Árpád két évig együtt élt a lányával és gyermekük is született és egyik napról a másik napra megmondolta és otthagytá a családját éppen azon a napon, amikor az esküvőjük lett volna.

Kis Róza is gondolkozott sokat, mit lehetne tenni, míg aztán észbe jutott, hogy Lázár Péter a Nemezi Bözsiké vőlegénye asszony nélkül marad, ő meg férfi nélkül, éppen jóváhagyhat egymáshoz. El is hozták gyorsan Lázár Pétert, aki még nagyon szomorú volt, hogy Nemezi Böske mással esküvőzt meg és gondolkozási időt kért, — hogy előbb megbeszéli otthon mit szólnának ahhoz, ha Nemezi Bözsiké helyett Kis Rózát venné el. Az érdekes kettős házasság nagy szenzációt keltett az egész környéken.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Élénk délkeleti szél, sok helyen, főleg az ország északnyugati felében eső és esetleg havazás. A hőmérséklet valószínűleg tovább csökken.

— **Aradi liberális pártvezetők** Bucarestben. Dr. Marcus Mihály aradmegyei liberális pártelnök, valamint dr. Groza János vármegyei prefektus, Ursu János dr. városi interimárbizottsági elnök Bucarestbe utaztak. Értesüléseink szerint Aradmegye politikai és közigazgatási vezetői vagy a hét végén, vagy legkésőbb a jövő hét elején térnek vissza Aradra.

— **HENDERSON ÉS NORMAN ANGELL A NOBEL-BÉKEDIJ NYERTESEI.** Stockholmból jelentik: Az 1933. évre szóló Nobel-békedíjat Norman Angell híres angol író kapta, míg az idei évre szóló békedíjat Henderson Alfrédnak, a leszerelési bizottság elnökének ítették oda.

— **Új francia követ** Budapesten. Budapestről jelentik: Horthy Miklós kormányzó ma délelőtti ünnepélyes kihallgatáson fogadta Gaston Maugzat új francia követet, aki átnyújtotta megbízólevelét. Az ünnepélyes aktusnál közreműködtek Vértessy Sándor kabinetirodai főnök és Hory András rendkívüli követ és meghatalmazott miniszter, a külügyminiszter állandó helyettese.

— **Kamatlábleszállítás.** Bucarestből jelentik: A Banca Nationala tanácsa a héten ülést tart, a melyen a visszleszállítási kamatláb leszállításáról határoznak.

— **A köztisztviselők decemberi fizetéséből** nem törtenek levonások. Bucarestből jelentik: A pénzügyminiszter rendeletet adott ki, amely szerint a köztisztviselők decemberi fizetéséből nem szabad levonásokat eszközölni.

— **Neves francia írók tiltakoznak** Constantinescu letartóztatása ellen. Bucarestből jelentik: A Tempo híradása szerint a miniszterelnökségre Victor Margueritte, Henri Barbusse és több neves író aláírásával távirat érkezett, amely tiltakozik Constantinescu iasi egyetemi professzor letartóztatása ellen.

— **A szovjet követ** Cuzánál. Bucarestből jelentik: Ostrowski szovjet követ e hét folyamán megfigatja az összes pártvezetőket, még azokat is, akik a szovjettel való diplomáciai kapcsolatot felvétele ellen foglaltak állást, így Bratianu Györgyöt és Cuzát is.

— **A diákmozgalmak tizedik évfordulója.** Bucarestből jelentik: A diákmozgalmak tizedik évfordulóján az egyetemi hallgatók a Szent Antal templomban misét hallgattak, majd Cotiga, a keresztény diákszövetség elnöke és Antoniu alelnök beszédet mondtak. Ezután zárt sorokban felvonultak az ismeretlen hős szobra elé. Rendzavarás nem történt.

— **Változás a „Gyapjuipar” vezetésében.** Timisoaráról jelentik: Ligeti Sámuel dr., a kiváló timisoarai jogász két éven keresztül a báró Hatvany-család megbízásából administrateur-deleguéként irányította a Hatvany-család tulajdonát képező Gyapjuipar Rt. ügyvezetését. Ligeti Sámuel dr. a múlt héten a Hatvany Pál báró és közötté a gyár irányításával kapcsolatban felmerült elvi kérdésekben elfoglalt álláspontjához ragaszkodva, visszaadta megbízatását Hatvany Pál bárónak és lemondott tisztségéről.

Ha jót vásárol, olcsón vásárol!

Miért?

Mert finom áruban rejlik

az olcsóság!

Ezért keresse fel

SZMUTNY

divatáruházát Arad, Str. Motlanu 2-4. 5293

— **Szerencsétlenség a kötéláncos kötele miatt.** Könnyen vezetéssé válható szerencsétlenség okozója volt szombaton az esti órákban a Radnán szereplő vándor kötéláncos kifeszített drótkötele. A Szálkay-vendéglő előtti téren, a templom felé vezető úton keresztül feszítették ki a közel 70 méteres drótkötelet. Vinga felől este a vaksötétségbe vesző úttesten vágatva tartott hazafelé Brecher Antal, a zárda majorosa szekerével, hízott sertésekkel megrakodva és egyenesen a kifeszített drótkötélnek szaladtak a lovak, mire a majoros nagy ivben repült ki a szekérből és terült el összezúzott tagokkal az út közvértében. A lovak is keresztül estek a kötélen és súlyos zúzódásokat szenvedtek. A kár igen jelenékeny. Az esetről jegyzőkönyvet vettek fel, hogy megállapítsák, kit terhel a felelősség. A szenvedett károkért keresetet indított a majoros a kötéláncosok ellen.

HÉT HONAPOSI HITEL!
a MERCUR könyvecskére. Hócipő és kalocsai a legolcsóbb árban Divatmagazin cipők 90 lejttől, női korecsolya cipők 280 lej, férfi korecsolya cipők 280 lejttől. Férfi, női és gyermekcipők a legolcsóbb árban.
Czernoezki Mihály cégnél,
Str. Eminescu 20-22. 5004

— **Az aradi ügyvédi kamara** az aradi ügyvédek kívánságának megfelelőleg az Eforia-bélyegyek elleni állásfoglalás ügyében rendkívüli közgyűlést hívott össze. A rendkívüli közgyűlést december hó 16-án, vasárnap délelőtti 11 órakor a törvényszék 91. számú termében tartják meg.

— **Dr. Gárdos szülész-nőorvos** rendel d. e. 9-11-ig, délután 2-5-ig Piata Catedralei 5.

Felhívás a t. előfizetőinkhez!

Az Aradi Közlöny közelgő félszázados fennállásának jubileuma alkalmából ezúton kérjük fel lapunk azon legrégibb előfizetőit, kik megszakták nélkül negyven-ötven esztendeje előfizetői az Aradi Közlönynek, hogy szíveskedjenek bennünket főkiadóhivatalunkban hétfőtől kezdve a nap bármely szakában fölkeresni. Régi vidéki előfizetőinket, akik szintén 40-50 éve járatták az Aradi Közlönyt, arra kérjük, hogy — mivel éppoly kedvesek számunkra, mint az aradiak — szíveskedjenek megírni neveiket, lakcímüket, valamint előfizetői mivoltuk kezdetének pontos feltüntetésével. Szíves jelentkezésüket szeretettel várjuk: **ARADI KÖZLÖNY** főkiadóhivatala.

— **Az aradi rendőrség** erkölcsrendészti osztálya felhívja miniszterek figyelmét, akik mint bethlehemesek akarnak karácsonykor házról-házra járni, hogy engedélyük miatt jelentkezzenek a rendőrségen, illetve nyújtsák be kérvényeiket az erkölcsrendészti osztálynál.

Modern háló- és ebédlő-butorokat

a legjobb kivitelben kedvező áron vásárolhat:

BUTORÜZLET Str. Brancovici 1.

(v. Földes-palota)

Butorüzem: Calea Saguna 184. 5213

— **JEGYZÉKET NYUJTOTT ÁT AZ AMERIKAI KÖVET A KÜLÜGYMINISZTERIUMBAN A TELEFONTÁRSASÁGNÁL TARTOTT HÁZKUTATÁS MIATT.** Bucarestből jelentik: A Telefontársaságnál tartott házkutatás diplomáciai lépésre vezetett. Ismeretes, hogy a házkutatást azért rendelték el, mivel a telefonközpontban állítólag kihallgattak több fontos állami beszélgetést. Ezt a vádat a Telefontársaság tagadja és a házkutatás miatt az amerikai követség tiltakozó jegyzéket nyújtott át a külügyminisztériumban. A Telefontársaság tulajdonképpen az amerikai Morgan Bankhoz érdeklődéséhez tartozik és azért történt az amerikai követ közbejárása.

— **Házasság.** Oggolder Mariettea és Meistrovits János folyó hó 9-én házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

— **Az aradi rendőrség** lázasan nyomoz a bélyeglopások után, akik — mint ismeretes — a Bleyer-féle trafikból több mint 30.000 lej értékű bélyeget és váltót loptak el. Több előállítás is történt, azonban még egyikre sem sikerült rábizonyítani a vakmerő tolvajlást. A tegnapi napon előállítottak egy fiatalembert, aki elfogatásakor egészen különösen viselkedett. Zavart fejeletket adott és nem tudta megmondani, hogy hol cöltötte azt az időt, mikor a bélyeglopás történt. Hosszu kihallgatás után végre kiderült, hogy semmi köze sincs a bélyeglopáshoz, de annál több különböző más bűnöselekményhez, amiket az utóbbi napokban követett el. Így a hümlaistromán szerepel: sikkasztás, csalás és zsarolás, amelyek miatt most majd felelősségre vonják. Átkísérték az ügyészségre, ahol őrizetbe vették.

— **Wizo.** Ma délután hatkor Vágvolgyi Lajos dr. főrabbi tart előadást „Kölcshatások” címmel. Ugy a tagok, mint a vendégek részéről pontos megjelenést kérünk!

— **Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, ekcémák, furunkulások** esetében a természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan szabályozza a belek annyira fontos működését és a vért biztosan felfrissíti. Az orvosi tudomány számos vezető fia meggyőződött arról, hogy a valódi Ferenc József viz mint alapos és kellemes hashajtó mindig kitűnően beválik, miért is szoptató nőknél elválasztás kor kiterjedten alkalmazzák.

— **Súlyos természetű gázolás** történt ma délután Aradon. Egy aradi luxusautó elgázolta Baumgartner Anna 30 éves magánzónt, akit súlyos sebeivel a kórházba szállítottak. A vizsgálata megindult annak megállapítására, hogy kit terhel a balesetért a felelősség.

— **Gyermekeikelházás.** Az aradi ort. Izraelita Jótékony Nőegylet ma délelőtti 10 órakor felruházta a gyermekeket az izr. iskolában. Mindazoknak, akik e nemes célhoz adományaikkal hozzájárultak, ezúton mond hálás köszönetet az Elnökség. 5295

— **Kiütéses tifusz-megbetegedések** Iasi, Tecuci és Falticeni megyékben. Iasiból jelentik: A megyei hatóságokhoz jelentések érkeztek, amelyek arról számolnak be, hogy a megye több helységében kiütéses tifusz-megbetegedések történtek. A jelentések szerint Iasiban 6, Tecuciban 4, Falticeni 6 kiütéses tifusz-beteget ápolnak. A hatóságok széleskörű óvintézkedéseket fogantatosítottak, hogy a megbetegedések járványszerű továbbterjedését megakadályozzák.

— **A radnai Szent Erzsébet leányotthon** felavatása. Vasárnap délután 6 órakor szentelte fel P. dr. Vitéz Berárd rendfőnök a zárda épületében ujonnan épített, szinpadal és nézőtérrel rendelkező otthont. A termet ez alkalommal zsúfolásig megtöltötte a díszes és előkelő közönség és nagy lelkesedéssel tapsolta meg az egyes magasnőjű műsorszámokat előadó szereplőket. A nyitányt Viktor Klárka és Kleckner Péter adták elő nagy felkészültséggel. A román nemzeti himnusz a leányegylet tagjai énekeltek. „Szent Erzsébet és a pór-leány” című dialógot Köböl Rózi és Viktor Klárka adták elő. „A megfagyott gyermek” című költeményt Gencz Gyula szavalta Kleckner Péter saját szerzeményű zongorakiséréte mellett. Mozart „Száll az ének” című dalát az énekkar intonálta nagy sikerrel, Siebig Frigyes pápai kamarás buzgóító zárzával ért véget. Műsor után pedig enyhedett hangulatu tea-délután fejezte be az új otthont felolvasását.

— **Minden nő** vágva egy szép selyemprincest fűző. Még nem létezett olcsó áron szerezhető most be a Salvator-ögnél, P. A. Iancu 21.

— **Ma az alanti gyógyszerárak** tartanak éjjeli szolgálatot:

FÖLDES: Str. Eminescu.

KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand

ROZSNYAI: Piata Avram Iancu.

Alaptalanul támadták a Romániai Magyar Pártot a Kamarában

Seisanu kamarai képviselő kirohánása — Fantáziálások az erdélyi magyar kisebbségről

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Ghitea interpellációt intézett a munkaügyi miniszterhez

a román személyzetnek az Inari vállalatoknál való alkalmazásáról szóló törvény végrehajtásáról.

Roman Valér dr. államtitkár bejelentette, hogy a végrehajtási utasítás szövege elkészült és azt rövidesen nyilvánosságra hozzák. Seisanu elnök ezután bejelentette, hogy a Skoda-jelentést beterveztették és ezért a jövőben a parlament ülései este kilenc óráig tartanak. A választási vita során először Seisanu, az „Universul” munkatársa beszél. Megemlíti, hogy

az orosz-román kapcsolatoknak őszintéknek kell lenniük.

majd pedig arra világít rá, hogy az utóbbi napokban súlyosbodott a nemzetközi helyzet és ez elsősorban a fegyverkezésnek, de főleg Németország fegyverkezésének tudható be.

— A KARÁCSONYELŐTTI ÜZLETI ZÁRÓRA Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi és iparkamara azzal a kéréssel fordult a munkaügyi minisztériumhoz, hogy általános rendelkezéssel szabályozza az ünnepek előtti üzleti zárását. A karácsony és újév előtti hetekben kéri, hogy a déli órákban nyitva tartassanak és hogy az esti záróra 8 órára tolódjék ki. Kéri továbbá, hogy december 23-ra és december 31-re egész napra függesszék fel az üzleti munkaszünetet.

— Az ország nagyrésztében havazik. Bucurestiből jelentik: Az ország nagyrésztében megindult a havazás és számos helyen hóvihar volt. A földművelésügyi minisztérium közleményt tett közzé, amely szerint a hó nagy hasznára van a vetéseknek, mert megóvjá a fagytól.

— Magukra hagyta gyermekeit: meghaltak. Müller Ferenc süttősegéd felesége eltávoztván Rákospalotán levő lakásából magára hagyta 20 hónapos Magda és 9 hónapos Tamás gyermekét. Az asszony a tüzhely mellé szalmazsákokat tett száradni. A kipattanó szikrák meggyújtották a szalmazsákokat, a berendezés tüzet fogott és mire a szomszédok a lakásba hatoltak, ájultan találták a gyermekeket, akiket füstmérgezéssel vittek a mentők kórházba. A két apróság a kórházi ágyon kiszenvedett.

— Husmérgezések Focsaniban. Focsaniból jelentik: Az itteni chalucalabor lakói között, akik a Palesztinába való kivándorlás előtt a mezőgazdaságot tanulmányozzák, husmérgezés pusztít. A betegek állapota súlyos.

— Az „Aviva-Barisszia” chanuka-délutánja. Vasárnap délután az Iparos Otthon nagyterme zsúfolásig telt meg Arad zsidó társadalmával; eljöttek, hogy az aradi Aviva-Barisszia ifjúsági egyesület chanuka-ünnepélyén résztvegyenek, mint minden évben. Az ünnepély első száma a román himnusz volt; az ifjúság ezt héber nyelven énekelte. A műsor többi része héber dalokból, szavalatokból és táncokból állott, az ifjúság megmutatta, hogyan lehet igyekezettel és fegyelmességgel átlagon felülit produkálni segédeszközök nélkül. A reflektor ragyogását a közönség ünneplése helyettesítette, a színpadi festéstől mentes arcok pedig az áhítat és lelkesedés fényében ragyogtak. Haber László, az egyesület elnöke érdemelte ki a legnagyobb köszönetet, ő rendezte, válogatta össze a műsor színműveit. Tehetséges konferanسیának is bizonyult. Művészekre akadunk: Hirsch Emanuel személyében, aki héber dalokat énekelt, a „Habonim” szavaló és táncos csoportban és Stauber Mirjamban, aki mint előadó aratott sikert. Nagy lelkesedést váltott ki Sándor Anna szavalata. Tschernikowszky „Chanuka-fantáziá”-ját szavalta drámai erővel és lendülettel. Kreisz Mirjam a Kol Nidre dallamára ősi zsidó táncot táncolt, tehetségesen és finoman. A műsor legkiemelkedőbb része Grosz Piroska hegedűszáma volt. Virtuozitással játszotta ugy Pugnani-Kreisler darabját, mint Bach „Air”-jét Zongorakisérőjében méltó partnerre akadt. Klein Oszkár vállalta ezt a művészi feladatot és intelligens zenei felfogásával nemcsak aláfestette, hanem ki is egészítette Grosz Piroska játékát. A „Hatirwah” és a Chaluc induló hangjaival ért véget az ünnepély, a közönség szünni nem akaró tapsviharában.

Ezután Seisanu a magyarok és a Magyarországtól követett politika ellen beszélt. Versekét idézett magyar iskolakönyvekből, majd pedig megemlítette, hogy Magyarországon 1929-ben 2 millió 612 ezer pengő értékben szállított könyveket Romániába.

— Nem akarom, hogy ezeket a könyveket tiltásák, de azt követelem, hogy szigorúbb ellenőrzésnek vessék őket alá.

Seisanu ezután így folytatta támadó beszédét:

— A Romániai Magyar Párt állandó kapcsolatokat tart fenn a magyar kormánnyal. A román kormány az erdélyi kisebbségi intézményeket támogatja, ugyanakkor pedig Magyarországon siralmas a román kisebbség helyzete. A négyosztályos erdélyi bank nagy része kisebbségi. Magyarország nagy propagandát tett ki a külföldön és ezért ellenpropagandát kell indítani. Legfontosabb feladatunknak a nemzeti hadfelszerelési ipar fejlesztését kell tekintelnünk.

— Vasárnap hat kommunistát végeztek ki Szófiában. Szófiából jelentik: Vasárnap hajnalban a szófiai katonai törvényszék udvarán hat kommunista agitátort végeztek ki. A hadbíróság ítélte őket halálra, azért, mert forradalmi mozgalmakat készítettek elő, amelynek az volt a célja, hogy a tanácsköztársaságot kiáltják ki Bulgáriában. A legközelebbi napokban újabb kivégzések lesznek.

— Harangjáték a korzón. A vasárnap esti korzókók figyelmét kellemes ünnepi harangjáték hangja vonta magára: a Szentgyörgyi-cég izlésszerűen díszített portáléja fölé kis harangokat szereltek és a valóban ötletes reklám-trükk nagy közönséget vonzott a cég kirakatai elé. A portál felső részét fehér alapon stílizált karácsonyfák díszítették, amelyekről ezüstös szálak függtek, a zöld ágakon pedig ott világítottak a karácsonyi gyertyák fényei. A Szentgyörgyi-cég ezúttal is tanújelét adta ötletességének, világvárosi színvonalának, áldozatkészségének és ezzel az újszerű reklámmal is nagy közönséget vonzott tradicionálisan szén kirakatai elé. Melyekben ott sorakoztak a cég karácsonyi ajánlatai, amelyeknek a közönség részéről természetesen felfokozott érdeklődés nyilvánult meg és a cég vásárlói türelmetlenül várják karácsony előestéjét, amikor a sorshuzás megtörténik után eldől, hogy kik lesznek a gyönyörű paplanok boldog tulajdonosai.

— BEISMERŐ VALLOMÁST TETT A LINDBERGH-BÉBI GYILKOSA. New-Yorkból jelentik: Wildy Róbert fegyenc halálos ágyán több tanu jelenlétében bevallotta, hogy ő rabolta el a Lindbergh-bébit. A rablással a gazdagokra akart súlyos csapást mérni. A gyermeket nem akarta megölni, de sirt és ezért két ütést mért a fejére. A rablás után a nyugati államokba menekült, de a válságdíjat nem ő vette fel.

Modern, újszerű fűzők, melltartók, gyógyhaskötők legjobb és legolcsóbbak
Pilcz Irma fűzőspecialistánál
Str. Eminescu 14.

— Az Aradi Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesületének alulírott elnöke ezúton értesíti tagjait, hogy azok a tagok, akik 1933. január hóig maradtak hátralékban, azok minden jogait elvesztették és az alapszabály 9. paragrafusa s többrendbeli határozat alapján, töröltük a tagok névsorából. 1933. január hóig visszamenőleg, akik tartoznak, folyó hó december 15-ig rendezhetik hátralékaikat, akiknek azért adtuk ezt a halasztást, mivel sok szegény sorsban levő és kereset nélküli tag ezt kérelmezte és akik kérésére előttem társasági szempontból nem zárkozhattunk el. Azok a tagok, akik már könyvecskéjüket beadták, vagyis, akik a folyó évi november hó végéig tagsági díjaikat befizették, azok a december hóra esedékes tagdíjakat máris befizethetik s amelyek elmulasztása az egyesület átadás-átvételét nehezítené meg, amely már folyamatban van. C. Bugarin, elnök.

Képekterek
gyári árban
Freimann József
ARAD, Bulev. Reg. Ferdinand No. 9.

Férfiak, —

kik tottolt kö-
vetkezményeivel
tisztában van-
nak — osakis
ezt használják:
500



Elkészültek a nagyszabású átalakítási munkálatok az aradi Therapia-szanatóriumban

A Terapia szanatórium, amely már a békeidőben egyike volt a legelső magángyógyintézeteknek, négy heti állandó munka után elkészült nagyszabású átalakítási és renoválási munkálataival. A kibővített és a modernül felszerelt gyógyhely teljes üzemével most már átalakítva, megindult. Különösen említésre méltó a legmodernebb eszközökkel ellátott műtő, hatalmas sterilizáló felszerelés, amelyek a legkomplikáltabb műtétek sikeres elvégzését is lehetővé teszik. A röntgen-felszerelés külön szakorvos vezetésével, éppen úgy, mint a szanatórium laboratóriuma, az orvosi diagnostica hatalmas segédeszközei mind a gyógyulást keresők rendelkezésére állanak.

A szobák ragyognak a tisztaságtól, ablakaik kertre nyílnak, üdítő friss levegő áramlik be, messze az ucca porától. A szobák központi fűtése az egyenletes temperaturát biztosítja a betegeknek. Minden szoba hideg-meleg vízzel van ellátva, tehát a modern higiénia minden követelményének tökéletesen megfelel. A szülő- és gyermekszobák tökéletes felszereléssel állnak rendelkezésre és sterilizálással biztosítják a szülések sima és zavartalan lefolyását. A Terapia-szanatórium híres konyhája, amely orvosi felügyelet mellett működik, gondoskodik a különböző diétás betegek (cukor, vese és szívbeteg) pontosan előírt étrendjének szakszerű elkészítéséről. Quarz, Diatherma, Pantostat ugyancsak szakorvosok vezetése mellett hatékonyan támogatják a szanatóriumot, kiváló eredményt elérve. A Terapia-szanatórium igazgatósága számolva a mai gazdasági viszonyokkal, valamint azzal a céllal, hogy a szanatóriumot minél szélesebb társadalmi réteg számára hozzáférhetővé tegye, a szanatóriumi árakat a lehető legalacsonyabban szabta meg. Klinikai osztályon beteg 120 lefektet kap orvosi felügyeleten kívül teljes ellátást és az első osztályon külön szoba ára sem haladja meg a napi 250 lejt. Az intézetben bennlakó orvosokon kívül, Arad legkiválóbb orvosai tartoznak a szanatórium keretéhez, ezenkívül pedig az igazgatóság a szabad orvosválasztás elvét érvényesíti, amikor minden szanatóriumi ápolat azzal az orvossal gyógyíttatja magát, akivel óhajti.

— A vér felírasszása céljából — kiváltkén középkori férfiaknak és nőknek — ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni.

— Karácsonyi szabadságát egy pompás tavaszi utazásra használhatja fel, ha csatlakozik a Hapag karácsonyi utazáshoz a „Millwauke” motoros hajóval december 22—január 6-ig. Nincs maradandóbb emlék mint egy karácsonyi és újévi ünnepély egy oceanjáró fedélzetén. Figyelje a Hapag hirdetések, Felvilágosítások és prospektusok: Hamburg Amerika Linie képviselete: Künstler Utazást és Vízum-irodában Arad. Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

URANIA

MA, KEDDEN 3, 5, 7 1/4, 9 1/4 órákor

100% német

Cleopatra!

A legmonumentálisabb filmsláger.
Nagyobb mint Ben-Hur.

Főszerepben:

CLAUDETTE COLBERT.

A jubileumi hónap következő nagy slágere:

Krisztina királynő
GRETA GAREO

Tudnivaló felnőtteknek és gyermekeknek!!

Mint minden évben, idén is sok alány minőségű és egészségre káros hatású megbízhatatlan anyagokkal készült salonsütemények és csokoládé van forgalomban. Nagyon sok szülő nem tudja, hogy gyermeke mitől lett beteg. Hogy a gyomor eme veszedelmét elkerüljék:

Kérjenek mindenütt csak 5114

„Csokoládé Király” gyártmányokat!
Főraktár: Str. Metianu No. 7. (Luzacsi-ház)

Közel tízezer ember

tekintette meg a Szabó Albert-cég nagysikerű karácsonyi kiállítását

Fővárosi izlés, fővárosi nivó, dus és gazdag, izléses árukészlet és mindenekelőtt áldozatkészség, a vásárló közönség iránt érzett őszinte megbecsülés jellemezte a Szabó Albert-cég kiállítását, amely a vasárnapi napnak valóságos eseménye volt. Kora délelőttől az esti órákig az érdeklődők hatalmas tömege kereste fel a kiállítást, hogy gyönyörködjön azokban a szebbnél-szebb tárgyakban, amelyeket a karácsonyi vásár alkalmából a cég a vásárló közönség rendelkezésére bocsát. Az üzlet ajtaja előtt állandóan nagy csoportok álltak, amelyek azt várták, hogy bejuthassanak a kiállításra és a nap folyamán közel tízezeren tekintették meg a kiállított művészi tárgyakat.

Bent az üzletben mindenekelőtt egy gyönyörűen feldisztított karácsonyfa vonlta magára a figyelmet. A karácsonyfa minden egyes disze kivétel nélkül kerámiai cikk volt: ennek az iparágának egy-egy remeke. Jobbra és balra izlésesen terített asztalok sorakoztak, amelyeken a legkülönbözőbb ajándék tárgyak nyertek elhelyezést. A vállalat hatalmas árukészletét nagyszerű összeállításban mutatta be Szabó Sándor dr. és Szabó Miklós cégfőnökökkel az élen az üzlet nagyszámu személyzete. Minden egyes asztalon, minden kiállított tárgy mellett kis cédula állt, amely mintegy meg akarta könnyíteni a közönség munkáját és amelyen egy-egy mondat hirdette: „Férj a feleségnek”, „Feleség a férjnek”, „Szülő a fiának”, „Barát a barátjának”, stb. stb.

Különösen a különböző sERVICE-keltettek feltűnést, amelyeket a cég oly nagy választékban sorakoztatott fel, hogy az bármelyik fővárosi vállalatnak becsületére válna. Az asztalokon fehér és színes porcellán-, fayence- és Rosenthal-áruk nyertek elhelyezést. Valahol egy gyönyörű vázát dicsért meg valaki, míg a következő asztalnál egy likőrös készlet keltett feltűnést. Nem szabad megfeledkeznünk a konyaedényekről és a háztartásban szükséges cikkekről sem.

Az egyes asztalok előtt percekig időztek a látogatók, megvitatták a látottakat, mint a képművészeken szokás. És valóban: a kiállított tárgyak valóságos művészi remekei voltak a porcellán- és üvegiparnak. Ez a megállapítás főképpen a különböző figurális tárgyakra illik: a szobrokra, lámpákra, amelyek mind díszére válnak a jól berendezett lakásnak.

A Szabó Albert-cég kiállítása azonban tanúbizonyságot adta annak is, hogy nemcsak a szalonban, ebédlőben, uriszobában elhelyezendő díszművek lehetnek díszesek, hanem a legegyszerűbb cikkek is, amelyek a konyhában nyertek elhelyezést. Érthető tehát, hogy a háziasszonyok érdeklődése nagy mértékben irányult a háztartási tárgyak felé.

A vasárnapi kiállítás tanújele volt annak, hogy a Szabó Albert-cég főnökei megértették a mai idők szellemét és meg tudják teremteni a közvetlen, baráti kontaktust vállalatuk és a nagyközönség között.

Kilenc aradmegyei gazda lett pervesztes az állammal szemben

Érdekes birtokper József főherceg egykori uradalma körül az aradi járásbírósa előtt

Érdekes birtokperben hozott ma ítéletet, mint fellebbviteli fórum az aradi törvényszék. Kilenc Satul Nou községbeli gazdálkodó indított pert az állam ellen, azt kérve, hogy telekkönyvileg ismerjék el tulajdonjogukat azokra a földekre, amelyeket annak idején József főhercegtől vásároltak. A gazdák beadványa szerint az adásvételi szerződések a főherceg ügyvédjénél, dr. Cosma Antalnál eltűntek, úgy, hogy a nevükre való telekkönyvi bejegyzés nem történhetett meg. Közben ezek a földek ugyancsak adásvétel útján Harkányi

zónság között. Ezt a köteleket csak szorosabbra fűzhetik azok a szinte hihetetlenül alacsony árak, amelyeket a cég karácsonyi vásár alkalmával megállapított. Ezek az árak az összes kiállított tárgyakra vonatkoznak, de elsősorban az izléses, modern csillárokkal kapcsolatban kell megemlítenünk őket. Ezeket az ebédlő-, háló- és uriszoba csillárokat kivétel nélkül a cég saját üzemében állították elő és így tehát érthető, hogy azokat gyári áron bocsáthatja a vállalat a közönség rendelkezésére.

Az egész nap folyamán a látogatókat kitűnő zene szórakoztatta, amely a cég Standard-gyártmányu rádióit dicséri.

Az ünnepélyes kiállításon ott láttuk Arad társadalmi életének színe-javát. Megjelent dr. Ursu János, az átmeneti-bizottság elnöke, Tatu János átmeneti-bizottsági tag, Orezeanu Romulus, a törvényszék főelnöke, Zissu ezredes, brigádparancsnok, Kirculescu alezredes, Rezes György, a Banca Nationala igazgatója, Serbanescu Dumitru vezérigazgató, Domán Sándor, a kereskedelmi Testület elnöke, Pacuraru Brutus, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára, dr. Szöllösi Zsigmond, a Kereskedelmi Testület főtitkára, Parecz Béla dr. v. országgyűlési képviselő, Fodor Gyula ny. vezérigazgató.

Arad legrégibb magánygyógyintézete

Therapia Szanatorium

Str. Iosif Vulcan 8.

Teljesen átalakítva, modernizálva, minden kényelem hideg-meleg víz, központi fűtés.

Napi ellátási díj kórházi osztályon 120 lei.

Olcsó pausz árak műtéteknél és szüléseknél.

TELEFON 5-32. 5285

Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi Városi Színház műsora. Kedd este fél 9 órakor: Ömeltósága sofförje. (Operett-újdoncság, ingyen.) Szerda este fél 9 órakor: Lyon Lea. (Diszeládás, Bródy Sándor emlékeztetőre). Csütörtök délután 4 órakor: Mágna Miska. (A jó gyermekek részére. Ingyeneladás. Minden második jegy ingyen.) Csütörtök este 9 órakor: Hazudik a muzsikász. (Szenzációs operettpríz). Péntek este fél 9 órakor: Az anyaszív. (Újdoncság, negyedszer. Minden második hely ingyen. Horváth Mici felléptével.) Szombaton román előadás. Vasárnap délután 6 órakor: Hazudik a muzsikász.

GRAND HOTEL IMPERIAL NAGYSZALLODA BUDAPEST.

Egy perc a Keleti pályaudvartól!

A magyar főváros legújabb szálloda-épülete. :: Minden modern komforttal. :: Elsőrangú családi ház.



520

ÉTTEREM

Legolesőbb árak, hosszabb tartózkodásra különleges megállapodások, teljes vagy részleges pensioval is. Igazolt előfizetőknek 20% szobaárkedvezmény!

gató, iltó Adler Andor, Kleinhändler Ábris vezérigazgató, Dán Oszkár igazgató, Gitta Ágoston főigazgató, Cornea Horia őrnagy csendőparancsnok, Popescu Péter munkügyi vezérfelügyelő, Mitache őrnagy, Platos János, a Munkásbiztosító Pénztár igazgatója, Steigerwald Alajos, dr. Moga Romulus, dr. Catineanu Ervin főorvos, Crisan Ascaniu, a Moise Nicoara liceum igazgatója, Muresan János főmérnök, dr. Nichi Lázár, dr. Szalay Vilmos, báró Neuman Ferenc, Voiticeanu János polgármesteri titkár, Strengar-Demian Sava, a Munkakamara elnöke és még számosan.

Azok, akik ezen a valóban izléses, gondosan megrendezett kiállításon megjelentek és annak dus anyagát, a szebbnél-szebb válogatott tárgyakat, készleteket, vázakat megtekintették, valóban meggyőződtek arról, hogy a karácsonyi ünnepek alkalmából szebb, értékesebb, hasznosabb, de egyben olcsóbb ajándékok nem vásárolhatnak azoknak, akiket szeretnek, mintha a Szabó Albert-cég kiállításán felsorakoztatott tárgyak valamelyikét vesznek meg számukra.

(Operett). Vasárnap este 9 órakor: Érik a huzakalász. (Erényi Böske legszebb alakítása).

* Ma este ingyen: Ömeltósága sofförje. Mióta Szendrey igazgató bevezette az ajándék-előadásokat, többnyire táblásházak gyönyörködnek az ingyen előadások válogatott darabjainak hangulatos és pergő előadásaiban. Ma, kedden este fél 9 órakor is egy ilyen ingyenelőadás van. A budapesti Király Színház legnagyobb sikere: „Ömeltósága sofförje”, egy bübös és hangulatos operett van műsoron. Minden második jegy ingyen.

* Lyon Lea. Szerdán este Bródy Sándor emlékének áldoz az aradi magyar színház. Az elhunyt nagy író legremekesebb színpadi alkotását: a „Lyon Lea”-t tüzte műsorra Forgács Sándor kintin rendezésében. A címszerepet ezuttal itt először játsza Hegyessy Magda, a társulat kedvelt szendéje.

* Csütörtökön délután: Mágna Miska ingyen. A jó gyermekeknek akar kedvezni a színház igazgatósága, mikor a legvidámabb és legkedvesebb operettet tüzi műsorra csütörtök délután 4 órakor. Elképzelhető, milyen hangulat lesz a színpadon, mikor színészeink a leghálásabb publikumnak, a gyermekeknek játszanak.

* Üzenet! „Az anyaszív” pénteken este ingyen előadásban megy. Akik a premierről lemaradtak, azok most mind megnézhetik!

Az Aradi Közlöny

Budapestben a következő újságarusoknál kapható:

A „Hungaria” nagyszálloda újságarusánál.

A „Carlton” szálloda újságarusánál.

A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő nagy újságbódében.

„Három örök kérdés:” Meddig tart a

szeretlem...?
szeretet...?
barátság...?

Siessen december 20-ig válaszolni, mert a legszellemesebb és legrövidebb válaszokat három értékes díjjal jutalmazza az Aradi Közlöny!

SPORT KÖZLÖNY

Timisoara futbalcsapatai tartják a hegemoniát a nemzeti bajnokságban

A Chinezul Oradeán győzte le a Crisanát, a balszerencsétől üldözött AMEFA vereséget szenvedett a Romaniától — Végetért a nemzeti bajnokság őszi fordulója

A nemzeti bajnokságban az A) csoportban vasárnap játszották le az utolsó két meccset. Ez a két mérkőzés az elsőség kérdését már nem érintette, a Ripensiának a Juventus már bebiztosította az első helyet, a második helyért a Chinezul és a Crisana folytattak nagy küzdelmet, amely a timisoarai lila-fehérek győzelmét hozta és így

a két timisoarai csapat foglalja el a nemzeti bajnokság első két helyét.

Az AMEFA, amelyet balszerencséje nem akar cserbenhagyni, minimális vereséget szenvedett a Romaniától, amely szépen játszott ugyan, de a vereségtől csak a szerencse és az AMEFA-csatárok gólképtelensége mentette meg. Az őszi szezon végeztével a táblázat így alakult ki:

1. Ripensia	11	7	2	2	30	18	16
2. Chinezul	11	7	2	2	36	26	16
3. Universitate	11	7	—	4	17	11	14
4. Crisana	11	6	1	4	26	24	13
5. Romania	11	5	3	3	15	12	13
6. Venus	11	6	—	5	27	21	12
7. CAO	11	5	2	4	18	14	12
8. Gloria	11	4	2	5	19	29	10
9. CFR	11	4	—	7	17	23	8
10. Juventus	11	3	2	6	14	22	8
11. Unirea-Tricolor	11	2	3	6	23	27	7
12. AMEFA	11	1	1	9	12	27	3

Beszámolónk az utolsó meccsekről a következő:

Romania—AMEFA 2:1 (2:1). A bucuresti Ceauresanu bíró sipjelére a következő összeállításban álltak fel a csapatok: Romania: Chendreanu—Docl, Felecan I.—Munteanu, Criza, Muresan—Cobarzan, Farcasan, Pop, Felecan II., Capusan, AMEFA: Bugarin—Gömöri, Csajka—Reinholz, Kovács, Tóth—Cucula, Dvorzsák, Blaskovits, Karabell, Gerold.

Formás Romania-támadásokkal indul a játék és a kitünően működő cluji fedezetsor az ur a pályán, az AMEFA hasonló formációjának gyengesége következtében. A 13. p. végzetes az AMEFA-ra nézve, Cobarzan beadását, Capusan lapos lövése, Bugarin fogja a lövést, majd ejti a labdát és

Farcasan közelről hálóbba helyezi (1:0).

A gól után az AMEFA belelendül a játékba, remek akció fut végig a jobbszárnyon, melynek befejezése képpen

Dvorzsák lapos lövése az egyenlítést jelent (1:1).

A 30. p-ben Farcasant az AMEFA-védők faultolják, a 20 méteres szabadrugást Munteanu végzi és a labda a sorfalban álló

Csajka fejéről a jobbsarokba hull (2:1).

A gól után a Romania támadásai egységesebbek, de az AMEFA-védők elhárítják a további veszélyt.

Helycsere után a játék képe megváltozik, az AMEFA fedezetsora felljavul, Criza pedig el-eltűnik a mezőnyben. A 9. p-ben Cucula szabadrugása elakad a sorfalban, a továbbiak során pedig a csatárok sorra hibázzák a helyzeteket. A 35. p-ben Cucula beadását Karabell két méterről küldi a kapu fölé. A Romania jól

védekezik és sikerül az első félidőben szerzett előnyét megtartania. A győztes csapatban a Docl—Felecan I.-hátvédnár megbízható, a fedezetsor legjobbja Munteanu. Muresan is végig kielégített, de Criza csak az első félidőben játszott jól. A csatársorban a két szélső, valamint az ördögös Farcasan játéka érdemel dicséretet. Az AMEFA-ban a védelemben Bugarin ezúttal nem állott feladata magaslátán, a hátvédek jól romboltak. A halvesor csak a második félidőben jött bele a játékba, a legjobban Kovácsnak ment. A csatársor rendszeretlenül, kapkodva játszott, egyénileg Blaskovits érdemel említést. Ceauresanu bíró ítélkezéseiben nagyon sokat tévedett.

Chinezul—Crisana 5:3 (1:2). A két csapat heves küzdelmet vívott és az oradeaiak már 3:1-re vezettek, de a lelkes Chinezul a finisben bebiztosította győzelmét. Matei vezetőgólját Zelenák II. egyenlítette, de Lakatos még szünet előtt a Crisanának szerezte a vezetést. Helycsere után 11-esből Barátky góloz, ezután

Gólképesebb csatársora következtében győzött Olaszország Magyarország ellen

— Olaszország—Magyarország 4:2 (2:2) —

A két ország válogatott csapatának mérkőzését Milánóban hatalmas érdeklődés előzte meg: közel 40.000 főnyi közönség szorongott a milánói stadion tribünjein és a nézőtérben, amikor az osztrák Beranek bíró sipjelére a világbajnok „azurok” és a magyar reprezentatív csapat a meccsre kiállottak. A két együttes összetétele a következő volt: Olaszország: Ceresoli—Menzeglia—Allemandi—Pizzolo, Ferraris IV., Berolini—Guaita, Sarrantoni, Meazza, Ferrari, Orsi. — Magyarország: Szabó—Vágó, Sternberg—Szalai, Szücs, Lázár—Markos, Cseh, Auer, Sárosi, Ticska.

A mérkőzés első félidőjében teljesen kiegyensúlyozott a játék, a magyar csatárok erélytelensége azonban már a meccsnek ezen periódusában is szembeszökő. Szünet után az olaszok vehemens támadásai meghozták győzelmüket. A vezető gólt a 18. p. a magyar jobbszárny szép támadása után, a kifutó kapus mellett Sárosi lövi be, de a 27. p. Guaita leszyanusan indulva, lapos góllal egyenlít. A 38. p. ismét Guaita góloz, de 2 percre rá Auer fejessel egyenlít.

A második félidőben az első negyedóra változatos játékot hoz, sok magyar támadással. Auer lövését Ceresoli fogja, majd Szücs lö kapu fölé, sőt Ticska az ötösről hibáz biztos helyzetben. Az olaszok lassan felülkerekednek és a 21. p. kavardás után Ferrari megszerezzi a vezetést és a 36. p. ugyanő állítja be a végeredményt is.

A győztes csapatban a védelem nagyszerű munkát végzett, a két hátvéd világklasszis. A halvesorban Ferraris IV. kitünően helyettesítette Montit, a két oldalhál is megfelelt. A csatársorban a jobbszárnyon csak Guaita néhány szép akciójával érdemel említést, a legjobb csatár, a kvintett tulajdonképpen irányítója, Ferrari volt, míg Orsi már nem az a félelmetes szélső, aki volt. A magyar együttesben szintén a védelem volt a legjobb. Itt a munka oroszlánrészét Sternbergnek kellett elvégez-

ni, aki végig a csapat legjobbjának bizonyult. A csatársor a mezőnyben nagyon szép dolgokat produkált, de a kapu előtt határozatlanok voltak. Auer érdemel dicséretet ebben a csatársorban.

Továbbra is a CAA a téli kupa éllovasa

A CAA, SGA, Transylvania és Olimpia-PTT csapatainak bevonásával lebonyolítandó téli kupamérkőzések második fordulóját játszották le vasárnap és a két favorit: a CAA és az SGA biztosan győzték le ellenfeleiket. A vasárnapi meccsek után a sorrend a következő:

1. CAA	2	2	—	—	7	2	4
2. SGA	2	1	1	—	9	2	3
3. Transylvania	2	—	1	1	2	5	1
4. Olimpia-PTT	2	—	—	2	2	11	—

Beszámolónk a meccsekről:

SGA—Olimpia-PTT 7:0 (4:0). Az SGA fölényesen győz. Az első félidő góljait Krautwurst, Metz és Kovács (2) lőtték, szünet után Fritz (2) és Kovács a gólszerzők. Bíró: Kalmár.

CAA—Transylvania 3:0 (1:0). A CAA nagyobb technikai készsége jól érvényesült. Az első félidő gólját Pataki lőtte, szünet után előbb Matyók szép gólla következett, a végeredményt Pataki állította be. Bíró: Husztik.

O Külföldi eredmények. Vasas—Csepel 4:2 (2:1). Nemzeti—Szürketaxi 1:0 (0:0). Szeged FC—UTE 5:1 (1:0). Elektromos—MTK 2:1 (1:0). Erzsébet—Millenáris 3:0 (2:0). Fiorentina—Vienna (Bécs) 2:1 (1:0). Budai „11” FC Udine 1:1 (0:0). Görög válogatott—Újpest 2:2 (2:0). Bulgár válogatott—Kispest, Soroksár kombinált 4:1 (3:1). Hungária, Bocskai kombinált—FC Caen 3:1 (2:0). Admira—Wacker 4:3 (2:1). Rapid—Hakoah 3:1 (1:0). Wacker—Hakoah 3:1 (0:1). Admira—Rapid 7:5 (3:2). FC Wien—Favoritner SK 3:1 (2:1).

O Román kupakeredmények. Ilse—UDR 2:1 (1:0). RGMT—Rovine Grivita 2:1 (0:0).

O Halál a futballpályán. Egy londoni mérkőzésen halálos szerencsétlenség történt. A Manchester City csapatának egyik játékosa Griffith egyik ellenfelétől olyan súlyos rugást kapott a fejébe, hogy attól rövid idő múlva ki-szenvedett. Az angol szövetség vizsgálatot indított az ügyben.

HOTEL VENETIA

BUCURESTI I., Str. Pictor Grigorescu 12.
(a királyi-palota mellett.)

Uj vezetés. Modern kényelem.

Fürdő, telefon, lift, központi fűtés.

Szobaárak 80.— Lejtől.

237

Szenzációs a nagy újdonság-katalogus a Löbl-könyvtárban

Román, magyar, német újdonságok
kötetenként is kaphatók.
havi díj 40.— lej.

4571

Soimi Romăniei

torna és sulyemelőversenye Arad bahnoksaágért és a Soimi Romăniei kupájáért december 15-én és 16-án a Városi Színházban. Sulyemelőverseny 15-én, szombaton este 6 órakor. Torna-verseny 15-én este 9 órakor és 16-án délután 3 órakor. Jegyek a Libreria Diecezanánál. 5298

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző hivatásos FORDÍTÓ. fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad. Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig.
d. u. 3—7-ig.

Szép küzdelmek a kerületi asztali tennisz-versenyen

A Gloria rendezésében bonyolították le idén az asztali tennisz kerületi bajnoki versenyeket, amelyek idén is remek küzdelmeket hoztak. A versenyen a rendező Gloria játékosain kívül a Hakoah, SGA és Magyar Párt játékosai vettek részt a küzdelmeken, amelynek fontosabb számai még befejezetlenek. Alább adjuk a részleges eredményeket azzal, hogy a verseny teljes eredményeit holnap fogjuk közölni:

Férfi egyes: II. osztály: 1. Junger (Hakoah).

Férfi egyes kezdők: 1. Junger (Hakoah).

Vegyes páros: 1. Bildhauerné, Albert (Hakoah).

Csapatverseny: 1. Hakoah. A döntőben a Hakoah csak nagy küzdelem után 5:4 arányban győzte le a Gloriát, az utolsó mérkőzést Glanz 2:0 arányban nyerte, Jakobovics ellen.

A verseny rendezése Stern Andor érdeme, aki fáradtságot nem kimélve működött közre a siker érdekében.

Egy cluj-i szanatórium

kedvezményes jegyigazolványával utazott a turnézó színésztrupp Bucurestibe

Clujról jelentik: Néhány nappal ezelőtt egy inspektor, aki a Cluj—Bucuresti utvonalon szokásos jegyellenőrzést végezte, egy nagyobb társaságra lett figyelmes. A társaság tagjai a Monti színész-trupp tagjai voltak és a cluj-i Cosmota-szanatórium által kibocsátott, ötven százalékos kedvezményt biztosító jegyekkel utaztak. A jegyeket a szanatórium állítja ki minden betegnek és csak az jogosult a kedvezményre, aki legalább nyolc napot töltött mint beteg a szanatóriumban. Az ellenőr felszólította a színésztársaságot, hogy igazolják a jegyek eredetét, de a színészek nem tudtak elfogadható magyarázatot adni. Az ellenőr jegyzőkönyvet vett fel az esetről és Clujra érkezve, megtette a lépéseket a hatóságoknál a nyilvánvaló jegycsalás ügyében. A feljelentés nyomán megindult rendőrségi nyomozás a következőket derítette ki:

A színésztársaság Bucurestibe igyekezett és kedvezményes jegyeket akart valahonnan keríteni. Schwartz Henrik és Ernő kolozsvári kereskedőkhöz utasították őket és ezek a szanatórium portásával, Todea Ioannal összefutva, megkerítették a szükséges jegyeket. A jegycsalóknak azonban nem volt szerencséjük, az „üzel” nem sikerült, az élesszemű ellenőr idejében feljegyezte a visszaélést. A két kereskedőt és a portást, akit közben a szanatórium elbocsátott, Coltescu ügyész kihallgatta.

Angol, olasz és holland—svéd karhatalom megy a Saar-vidékre

Német és olasz hangok az európai béke biztosítására

Genf-ből jelentik: A Népszövetség tanácsa titkos ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy

a Saar-vidékre rendfenntartás céljából ötezer főnyi nemzetközi hadsereget küldenek. Ezt a karhatalmat angol, olasz és közös holland-svéd különítmény alkotja.

A hármassbizottságot is kiegészítették, a karhatalmat küldő nagyhatalmak, Anglia és Olaszország képviselőivel. Angliát Tenderlay tábornok, Olaszországot Visconti Prasta tábornok képviseli, akik egyúttal a bizottság katonai szakértőiként szerepelnek. Az így kiegészített bizottság kidolgozza a további részletkérdéseket és azt a tanács elé terjeszti elfogadás végett.

Itt írjuk meg a párisi Journal ama híradását, hogy berlini politikai körökben arról beszélnek, hogy

a német kormány három-hatalmi egyezményt ajánl Franciaországnak, amelyet Franciaország, Németország és Lengyelország írnának alá.

Ezt a hírt később Berlinből megcáfolták. Ugyancsak a Journal jelenti egy másik táviratában, hogy a nemzeti-szocialista párt ismét Párisba küldi Ribbentropot, akit ezutal Hess is elkísér.

Berlinből olyan hírek érkeznek, hogy Ribbentrop Amerikában is látogatást tesz, hogy tájékoztassa Rooseveltt elnököt Hitler szándékairól.

Határviellongás Abesszinia és Olaszország között

Olasz csapatok 80 kilométernyire behatoltak Abesszinia területére

A Reuter-iroda jelenti, hogy az olasz Somali-gyarmat és Abesszinia határvidékén lezajlott határviellongásban hatvan olasz katona életét vesztette és 400 megsebesült. Az abessziniaiak halottakban és sebesültekben 100 embert vesztettek. A Somali-gyarmat kormányzója tiltakozott az abessziniai kormánytól, mert olasz részről azt állítják, hogy az abessziniaiak ágyukkal és gépfegyverekkel bevonultak az olasz területre és megtámadták a határőröket. A Reuter-iroda szerint Abesszinia római ügyvivője

je is tiltakozni fog az olasz kormánytól, mert Abesszinia szerint olasz csapatok vonultak be Abesszinia területére.

Római jelentés szerint a határincidensek kérdésére még nem derült világosság. Az abessziniaiak határátlépéssel vádolják az olaszokat. Olasz részről azt állítják, hogy az olasz-abesszin szerződés ellenére az abessziniai kormány nagy koncessziókat adott a japánoknak a gyapottermelésben. Legújabb jelentés szerint az olasz csapatok 80 kilométernyire behatoltak Abesszinia területére.

EGY UJ „LEÓ”??

A „fekete ember”, akinek „szemeiből tűz világít”, öngyilkosságba kergette szerencsétlen áldozatát — Az utolsó Milassin-sari tragédiája

Szabadkáról jelentik: A régi és közismert bácskai Milassin-családnak, amely valamikor püspököt is adott az egyháznak, a héten utolsó férfi-sarja fordította maga ellen a gyilkos fegyvert, amely kioltotta életét. Milassin Andor, szabadkai vasutigazgatósági tisztviselő egy gőzfürdő kabinjában agyonlőtte magát.

Milassin Andor még a békében a „Bácska” sportklub legkiválóbb futball-játékosa volt, a régi Délmagyarország válogatottjának kapusa. Nemrég gyomorfekély támadta meg és a betegsége folytán magába vonult és szinte remete-életet élő ember megtanult kézimunkálni. Hivatalos óráin kívül a legszebb filéket és gobelineket készíttette.

Milassin a napokban szolgálati érdekből Szerajevóba helyezték át és minden előkészületet megtett, hogy csoládjával együtt átköltözzék új állomáshelyére.

Mielőtt azonban az átköltözésre sor került volna, Milassin Andor elment a szabadkai gőzfürdőbe és ott egy kabinban

előbb jobb halántékába, azután szívébe lőtt. Néhány perc múlva halott volt. Közvetlenül öngyilkossága előtt a fürdőkabinban ceruzával kusza sorokat vetett papírra és ezekből az egzaltált mondatokból azt a következtetést lehet levonni, hogy a szerencsétlen embert

felzaklatott idegei üldözési mániába sorodtak.

A levél, amely ezt a feltevést igazolja így hangzik:

— Napok óta üldöz a fekete ember, aki éjszakánként nem hagy aludni, most, hogy kijöttem a lakásból, itt várt a sarkon... ha közeledik, agyonlövöm... Még sohasem láttam nappal, csak ma, de nem félek tőle, állig fel vagyok fegyverkezve, így hát most nem mer közeledni. Próbálok elmenekülni tőle.

— Itt vagyok a fürdőben, ha bejön, végzek vele. Egyik kezemben a beretva, a másikban a revolver... nem félek... az ajtónál áll, szurós szemmel áthatolnak az ajtón, a szívemet vágja a szeméből jövő tűz... itt van a mellemen egy piros

folt, látom a tükörből, amely előtt irok... most szorítja a csuklóm, ki akarja csavarni a kezemből a fegyvert, nem durván, lassan, de retentenes erővel húz el a tükörtől... nem tudom...

A „fekete ember” valószínűleg csak a szerencsétlen tisztviselő fantáziájában létezett.

Biztosítson magának helyet a

H A P A G

1934-es karácsonyi utazásokra

a kettős csavara „Milwaukee” motoros hajón

1934. december 22. — 1935. január 6-ig

Egy téli utazás az atlanti tengeri tavaszban egy felejthetetlen fedélzete szilveszter estéllal.

Utirány: Lissabon—Gibraltár—Tanger—Teneife—Madeira—Vigo—Hamburg,

Lei 8300-tól.

Jelentkezés és prospektus:

KÜNSTLER Utazási és Vizum Irodában

Arad, Bul. Regina Maria 24.

Telefon: 86.

461

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Tárgyalások az angol, a belga és olasz hitelezőkkel a romániai követeléseik ügyében

Beállították az áruszállítást Belgium számára — Az angol áruhitelezők 1500 millió lej zárolt követelés kifizetését kéri — Az új külkereskedelmi rendelet meglepő következményei

A múlt hónapban életbeléptetett új külkereskedelmi rendelet — remélhetőleg csak átmenetileg — elég kellemetlen következményeket vont maga után. Ugyanis néhány nagy nyugati állam a nálunk befagyott áruköveteléseinek haladéktalan kiegyenlítését kívánja és mivel ezeket a jelentékeny összegeket készpénzben nem kaphatja meg, a tőlünk exportálható terményekkel szeretné azokat kiegyenlítettetni. Ez államok közé tartozik Anglia is, amelynek — saját statisztikai adatai szerint — 2 millió 750 ezer fonsterling, azaz másfél milliárd lej árukövetelése van Romániában. A londoni Angol—Román kereskedelmi kamara, valamint a bucuresti-i Román—Angol kereskedelmi kamara terjedelmes javaslatot készített a fenti befagyott követelések likvidálása végett. Az előterjesztést eljuttatták a kormányhoz és a Nemzeti Bank igazgatóságához. A memorandum szerint az angol hitelezők áruszállításokért, áruhitelért és kamatokért követelik az említett másfél milliárd lejt, illetve kétféle 750 ezer fonsterlinget. Ez az összeg azért tekinthető befagyottnak, mert Anglia a második kategóriába tartozó román exportárut alig vásárol Romániából és nincs meg a lehetősége annak, hogy az új külkereskedelmi rendszer alapján az angol hitelezők követelése rövid időn belül rendeződhessen. Ez készítette az angolokat arra, hogy néhány héttel ezelőtt Romániával szemben a kényszerclearing-rendszert bevezetést kéri az angol kormánytól, de ezt a kívánságot mostanig az nem teljesítette.

Az ügy rendezetlensége azzal a veszéllyel fenyeget, hogy a román—angol kereskedelmi kapcsolatok esetleg teljesen megszűnnek, ha a befagyott követeléseket valamilyen formában nem kapja meg Anglia. Erre való tekintettel a román—angol kereskedelmi kamara azt javasolja, hogy az Angliába exportált petróleum, fa és gabona ellenében inkasszálható deviza 40 százalékat, — amelyet tudvalevőleg, mint szabad devizát a román Nemzeti Bankhoz kellene beszolgáltatni, — fordítsák az angol hitelezők befagyott áruköveteléseinek törlesztésére.

Ha a Tatarescu-kormány hozzájárul ahhoz, hogy a Romániából szállítandó árucikkeket az angol hitelezők más országokban is eladhasák és ezeknek ellenértékét a romániai cégek a régi angliai követelések kiegyenlítésére fordíthassák, úgy az angol hitelezők hajlandók az eddigi exportmennyiséget Romániából 60—70 százalékkal felemleni és ezzel az angolok egy év alatt hozzájárulnának a nálunk befagyott követelésekhez. Ha ezt így sikerülne megoldani, akkor a romániai cégek angliai hitele ismét helyreállna és a londoni pénzpiacon kedvezőbben ítélnék meg a romániai hiteligenyeket. Ellenkező esetben az angol hitelezők erőleyesbb eszközökhöz folyamodnak, hogy követeléseiket megkaphassák. Az érdekes memorandumot a Tatarescu-kormány és a Nemzeti Bank behatóan tanulmányozzák és minden lehető elkövetnek az ügy békés megoldása érdekében.

De nemcsak Anglia, hanem Belgium sincs megelégedve a mostani helyzettel és megtárgyalta a romániai származású árucikkek árának kifizetését, mert ezzel akarja megtorolni azt, hogy a belga áruhitelezők nem juthatnak hozzá nálunk levő követeléseikhez. Emiatt a Tatarescu-kormány figyelmezteti az exportőröket, hogy ne szállítsanak Belgiumba, egyben pedig felvilágosítást kért a belga kormánytól a romániai követeléseknek Belgiumban történt zárolásáról, illetve annak okairól.

Az alábbi közlés is bucuresti-i jelentésen

alapszik: *Az olasz kormány újabb szigorításokat léptetett életbe az itáliai devizagazdálkodásban és újabb intézkedéseket adott ki az olasz külkereskedelmi rendszerről. Az új rendelet értelmében az Olaszországgal külkereskedelmi kapcsolatban álló országokat három csoportba sorozták. Az elsőbe azok tartoznak, amelyekben devizakorlátozások nincsenek, a második csoportban azok az országok állanak, amelyekben devizaszigorítások és kontingentálási rendszer van érvényben, de Olaszország külkereskedelmi mérlege ezekkel az államokkal szemben passzív. Ezek közé tartozik Románia is, mert mi mostanig több árut szállítottunk Olaszországba, mint amennyit onnan kaptunk.*

Az olasz kormány a második csoportbeli államokkal fennálló külkereskedelmi és fizetési szerződéseket revideálja oly módon, hogy fokozza az olaszországi árukievitelt és kiegyensúlyozza kereskedelmi mérlegét és új clearing-szerződést köt. E célból már napok óta Bucarestben tárgyal Olaszország két megbízottja, de mostanig nem jött létre megegyezés. Ugyanis az új román külkereskedelmi rendszer az olasz—román áruforgalomban csak 30 százalékos aktivát ír elő Románia javára, s az olasz kormány közbelép, hogy ezt a rendeletet, amely ránézve sérelmes, Bucarestben vonják vissza. Ez a legfőbb ütköző pont a most folyó olasz—román fizetési és kereskedelmi egyezmény tárgyalásán, amely bővelkedni fog izgalmas vitákban.

Erdélynek csak egy kerületi Kamarája lesz, de a meglévő kereskedelmi, ipar-, mezőgazdasági és munkakamarák változatlanul tovább működnek

Elkészült a kerületi szakkamarák felállításáról szóló törvényjavaslat — Csak Bucarestben, Clujon, Craiován, Chisenevben és Iasiiban szerveznek kerületi Kamarákat — Aradot semmi veszély sem éri az új törvény megszavazásával

Két héttel ezelőtt beszámolt az Aradi Közlöny arról, hogy ismét új kamarai törvényt készítenek, amelynek alapján kerületi szakkamarákat fognak létesíteni, éppugy, mint ahogyan azt Olaszországban esztendőekkel ezelőtt rendszerezítették. Manolescu-Strunga kereskedelmi miniszter a törvénytervezetet véleményadás céljából megküldte az összes szakkamarák országos szövetségeinek, valamint a Kereskedelmi és Iparkamarának és a Mezőgazdasági és Munkakamarának is, amelyek megtették észrevételeiket a készülő törvényjavaslatról. Mint annakidején megírtuk, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara képviselőjében Pacurar Brutus főtitkár vett részt a Kamarák Országos Szövetségének ülésén, amely erőleyesen állástfoglalt a kamarák megcsondított autonómiájának visszaszerzése érdekében.

Most arról értesülünk, hogy Gh. Leon kereskedelmi és iparügyi alminiszter már elkészítette a legújabb szakkamarai törvényjavaslatot és eszerint csak az alábbi városokban működhetnek szakkamarák: Bucaresti, Cluj, Craiova, Chisenev, Iasi. Ezeknek a kamaráknak az a célja, hogy a meglévő kereskedelmi és iparkamarák, mezőgazdasági kamarák és munkakamarák tevékenységét összhangba hozza. A kerületi nagy szakkamarák vezetőségéből alakítanak meg a Legfőbb Nemzetgazdasági Tanácsot, amelynek meghallgatása kötelező lesz minden kormányra, amikor gazdasági és szociális jellegű újításokat akar bevezetni. A törvénytervezetet a szakmai érdekképviseletek újból behatóan tanulmányozták és a kereskedelmi miniszter ezután a parlament

A kereskedelmi miniszter intézkedései a behozatali cégek árdragításai ellen

Bucurestiből jelentik: Manolescu Strunga kereskedelmi miniszter megállapítása szerint egyes nagy importőrök a tényleges piaci árnál alacsonyabb árat jegyeznek be adóbehozatali vámnnyilatkozatba azért, hogy kevesebb devizát kelljen a Banca Nationalához beszolgáltatniok hivatalos árfolyamon. A miniszter utasítása alapján a külkereskedelmi hivatal emiatt arra figyelmezteti a kis-kereskedőket, hogy ők is csak annyi vételárat fizessenek az árukért az importőröknek, amennyit azok a vámdéklardcióba bejegyeztek, mert csak így lehet megakadályozni egyes nagy importőrök árdragítási törekvéseit. A detailisták természetesen a törvényes hasznot hozzászámíthatják az en gros árakhoz. Egyébként azt is közlik, hogy a miniszter rendeletileg utasította az összes illetékes hivatalokat az új külkereskedelmi rendszer könnyű és sima alkalmazására. Ecélből az állami számvéviszektől több tisztviselőt rendelt ki a külkereskedelmi hivatalba, ahol azok pontosan ellenőrzik az új rendelet végrehajtását, nehogy bárki is jogtalanság történjen. A múltban kiadott behozatali engedélyek adatait is ellenőrzik és kipuhatolják az esetleges szabálytalanságokat.

Azt is elhatározta a miniszter, hogy a kormány elmozdítja a külföldi kereskedelmi at-tasék közül azokat, akik nem alkalmasak.

— Két és félmillió talpát ajánlottak fel a CFR-nek a legutóbbi árlejtésen. A CFR vezérigazgató-sága a napokban tartotta meg az árlejtést az államvasutnak 1935. évben szükséges bük- és tölgy-talpfa mennyiség beszerzésére. A államvasut vezérigazgatósága az árlejtési hirdetményben nem állapította meg az átveendő talpfamennyiséget, de szakkörök megállapítása szerint ez összesen két és félmillió darab. Az árlejtésre 63 cég nyújtott be ajánlatot 800.000 bük-talpfa, ugyanannyi rendes tölgy-talpfa és 450.000 vicinális talpfa szállítására. Nagy feltűnést keltett szakkörökben, hogy az egyik cég 450.000 talpfa szállítását igen alacsony áron vállalta jövő év április 30-ig, habár ilyen rövid idő alatt majdnem lehetetlenség ezt a horribilis mennyiséget szállítani. A bük-talpfa árai 61—98 lej, a normál tölgy-talpfa 130—145 lej, a keskenyvágyú tölgy-talpfa árai pedig 60—85 lej között mozognak az tltő állomás.

elé terjeszti azt. Szakkörökben megnyugvással állapítják meg, hogy az új törvényjavaslatban szó sincs a meglévő kereskedelmi és iparkamarák, mezőgazdasági és munkakamarák megszüntetéséről, hanem ezek fölé nagyobb hatáskörű újabb gazdasági szervet állítanak olaszországi mintára. Így tehát Arad három fontos kamaráját most sem fenyegeti veszély.

— A Nemzeti Bank újabb aranyvásárlása. A Banca Nationala legutóbbi kimutatása szerint belföldön 81.51 és fél kg. szinaranyat vásárolt 9 millió 57.648 lej értékben, ami által a bankjegyfedezet összege 10 milliárd 302.204.488 leire emelkedett, minthogy a bankjegyfedezethez csatolt devizakészlet nem változott. A forgalomban lévő bankjegyek összege 63 millióval 21.828.347.885 leire emelkedett, míg a látraszóló kötelezettségek végösszege 11 és fél millióval csökkent, vagyis a bruttó bankjegyforgalom emelkedése 51 és fél millió lej. Ily módon a fedezeti arány egyharmad ezrelékkal 35.52 százalékra, a szinarany fedezeti aránya 35.23 százalékra csökkent. A Banca Nationala ezen a héten 14.669.663 lej értékű egyéb devizát is vásárolt. Az államadósságok devizatartaléka változatlanul 2 milliárd 240.569.036 lej. A váltótárca 11 millióval 5.675.397.336 leire emelkedett, a konverziós váltótárca 36 millióval 3 milliárd 379.176.368 leire csökkent. A lombardhitelek összege 9 és fél millióval 834.506.160 leire emelkedett. A pénzügyminisztérium girószámlájának egyenlege 2 millióval 257.903.813 leire csökkent.

A szerkesztőért:
Dr. STAUBER JÁNOS
főel.

Huszonkét aradi és aradmegyyi hitelintézetet jegyezték be az új bankcégeknyvbé

Előkészületek a hitel újjáélesztése érdekében

Az elmúlt napokban megemlékeztünk róla, hogy a banktörvény alapján az egész országban befejeződött a pénzintézetek újbóli cégbejegyzése. Az előtti 1100 bank, takarékpénztár és hitelszövetkezet közül 800 kérte és kapta meg a bejegyzést. Alább közöljük a neveit annak a 22 aradi és aradmegyei intézetnek, amelyeket az aradi új bankcégeknyvbé bejegyezték:

Banca Victoria S. A. Arad, Bul. Regele Ferdinand 1—3 Banca Aradana S. A. Arad, Bul. Regele Ferdinand 40—42. Banca Goldschmidt S. A. Arad, Str. Eminescu 4. Casa Agricola de Pastrare Arad-Ceanada S. A. Arad, Bul. Regele Ferdinand 5. Banca Romaneasca S. A. Sucursala Arad, Strada Gen. Berthelot 4. Casa Generala de Economii din Sibiu, Sucursala Arad, Str. Horia 1. Casa de Pastrare din Nadlac, Soc. pe Actii, Nadlac. „Pecicana” Casa de Pastrare S. p. A. Rovine. Casa Economica Cercuala de Economii din Cruceni, S. p. A. Cruceni. Casa de Pastrare din Aradul-Nou Soc. pe Actii, Aradul-Nou. Bancile Banatene Unite S. A. Arad, Bul. Regina Maria 8. Casa de Pastrare din Gologovat S. A. Gologovat. Banca Populara S. p. A. in Nadlac, Nadlac. Societatea Bancara Romana, Sucursala Arad, Str. Gen. Berthelot 2. Banca Comerciala Italiana si Romana S. A. Sucursala Arad, Str. Bratianu 11. Banca Ardeleana si Casa de Economii S. A. R. Cluj, Sucursala Arad, Bul. Regina Maria 14. Casa de Pastrare Generala S. A. din Arad, Bul. Regina Maria 13. Casa de Pastrare a Judetului Arad S. A. Bul. Regina Maria 22. Banca de Credit Marunt si Economii S. A. Arad, Regina Maria 2—6. Banca Circumscriptionei Nadlac S. p. A., Nadlac. „Crisana” Institut de Credit si Economii S. p. A. Brad, Filiala Halmagiu. „Crisana” Institut de Credit si Economii S. p. A. Brad, Filiala Gurahont.

— Tömegesen adják el a konverzió miatt az erdélyi nagy- és középbirtokokat. Churól jelentik: A november 15-i konverziós esedékesség előtt néhány eladósodott nagy- és középbirtokos azt remélte, hogy újabb konverziós törvényt hoznak, amellyel a moratóriumot is meghosszabbítják. Mivel ez a reményük nem vált valóra és mivel nincs elég készpénzüik a konverziós esedékességek fedezésére, Erdély és Bánát területén több nagyon eladósodott birtokos alacsony áron eladásra kínálja gazdaságát. Emiatt a száz holdon felüli földbirtokok árai az utóbbi hetekben jelentősen estek.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **2 lei.** szó 2 lei. szó 2 lei.

Az apróhirdetéseket előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

MINDENES éves bizonyítvánnyal azonnalra felvétetik. Hirschfeld, Szerb-palota 5294

KERESEK azonnali belépésre megőrizhető, ügyes minden-eszobaleányt; csak jó bizonyítvánnyal rendelkezők jelentkezzenek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5264

Szakácsnő azonnalra felvétetik. Str. Dimitrie Greceanu 11. 5296

SUCHE intelligente deutsche Erzieherin (eventuell mit Sprachkenntnissen) neben zwei Kinder nach Timisoara. Vorzustellen bei Rubinstein, Strada Cosbuc Nr. 1, zwischen 3—5. Dienstag, Mittwoch 9—10. 5287

Házvezetőnőnek, anyahelyettesnek ajánlkozik középkorú nő. Cim Calea Sarguna 154. Vidékre is megy. 5290

LAKÁS.

ELEGANSAN bútorozott szoba különbejáratú, fürdőszoba használatú, kiadó. Cim Str. Crisan 5, I em. 5245

VÉTEL ÉS ELADÁS.

BEL disznóöléshez jutányosan kapható. Str. Ciorogariu 9. 4940

Feltétlen jó állapotban levő erős telepes rádiót megvételre keresek. Cim a kiadóhivatalban.

Leszállított árban eladók: Komplette ebéd 35.00 lejtől, borkarnitura 8000 lei, hál szobák 8500 lejtől, pianino, zongorák, előszobafalak, meidinger kályha, íróasztal, könyvszekrény, matraccok, vitrinek, varrógépek, csillárok, gyári és valódi szőnyegek, álló lámpák, asztalnemű és ágynemű, festmények, dísz tárgyak, ezüstnemtű stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összeget csak az általunk képviselt timisoarai zálogház fogadja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Regina Maria 13. Dacia mellett. 4639

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, DECEMBER 11.

Bucuresti. 18: Könnyű lemezek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés, beszélőújság. 19.15: Lemezek. 20: Hírek. 20.30: Lortzing: A vadász, 3 felvonásos vígopera a sibiui német színház és a rádiózenekar előadásában, közvetítés a Liedertafel terméből. 23: Beszélőújság. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 13: DÉL harangszó. 13.05: Az 1. honvédegysége zenekara. 14.30: Hédervári Ferenc és cigányzenekara. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 18: „Az angol nevelés”. 18.30: Timkó Margit magyar nótákat zongorázik. 19: Francia nyelvoktatás. 19.25: A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. „Walkür”. „A Niebelung gyűrűje”. 20.40: Magyar ünnepi játékok. 23.40: Időjárásjelentés. Majd Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál. Utána: A Mán-

dits jazz-zenekar műsora. — Bécs. 13: Lemezek. 16.40: Apró zongoradarabok gyermekeknek. 17.20: Filmlemez. 18: Karácsonyi ajándéktárgyak készítése. 18.25: Nőknek. 18.30: Az állami zeneakadémia karénekesiskolájának szólistákkal. 21: Don Carlos paródia. Öt rövid felvonás, egy előjáték. 22.15: Spanyol szórakoztató zene. Utána: Schieder-jazz dalokkal. — Belgrad. 17.30: Rádiózenekar. 20: Lemezek. 21.40: A belgrádi filharmonikus hangversenye. — Breslau. 17: Hangverseny. 19.15: Harmonikakettős. 20: Biber: A tizenöt misztériumból, csembaló és hegedű. 23.35: Lemezek. — Kassa. 11.15: Magyar iskolai rádió. 12.05: Lemezek. 13: Lemezek. 14.40: Magyar hírek. — Königsberg. 17: Hamburg. 18.30: Német házi zene hegedűn és zongorán. 20.35: Wegener Pál a hatvanadik születésnapjáról. 21.10: Lortzing: A vadász, 3 felvonásos vígopera az alkensteini színházból. Utána: Könnyű és tánczene. — Leipzig. 18.20: Pirschel énekesnő régi népdalokat és Biedermeyer műdalokat énekel. 19.15: Vidám zenészt. 20.35: Nagy Ottó császár. 21.10: Drezdai filharmonikusok. 23.20: Dallemezek. Utána: Königsberg.



A RAD, BULEVARDUL REGINA MARIA No. 13

Aradi Általános Takarékpénztár R.-T. épület, II. udvar. 4879

KIVÉSEET használt Underwood írógépet megvételre keresek. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4749

RADIO amerikai Belmont modern lámpákkal antenna nélkül dolgozik, eladó. Vrág, Bul. Carol 5. 5282

Eladók: nagyon szép perzsa szőnyegek, modern dízháló, gyapjúfonál, alpaca dísz tárgyak, kézimunkák, szőrmék, His Master pathefon. Keresünk: Karácsonyi ajándéktárgyakat, ezüst, arany, bronz, porcellánból, szőnyeget, Keresünk ügyes perzsasomozó leányokat. „A R S” bizom, üzlet, Str. Eminescu 30. (Ortutay-palota.) 5292

Gyönyörű szalagarnitúra 10 darabból álló, újonnan 20.000.— lejtért eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5291

Varrógépeket, írógépeket, ezüst, sürgősen keresünk megvételre. Comissio, Dacia kávéház mellett. 4926

Pléh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

PUHA ÓLOM megvételre kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

HIRDESSEN

a 49 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként 292

napi 12.— pengőért